

# Evangéline

Légende Arcadienne

en Quatre Actes

*avec Prologue et Epilogue*

*Tirée du poème de LONGFELLOW<sup>(1)</sup>*

PAR

Louis de GRAMMONT, Georges HARTMANN & André ALEXANDRE

Musique de

# XAVIER LEROUX

Partition Chant et Piano  
réduite par l'Auteur

Paris CHOUDENS, Editeur  
20, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution, d'adaptation et de reproduction réservés*

(1) Avec la permission spéciale de M. M<sup>rs</sup> HOUGHTON, MIFFLIN and C<sup>o</sup>  
Editeurs des Œuvres de LONGFELLOW.

Copyright by CHOUDENS, 1895

o Duane Paris

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans  
traité avec l'Éditeur -propriétaire du droit de représentation CHOUDENS*

*A mes chers Directeurs*

*M. M<sup>rs</sup> Steumon & Calabresi*

*Affectueux hommage de reconnaissance*

*X. Lericux.*

# EVANGÉLINE

LÉGENDE ACADIENNE EN 4 ACTES

Représentée pour la première fois à Bruxelles, sur le Théâtre Royal de la Monnaie, le 18 Décembre 1895

Direction de MM. STOU MON et CALABRÉSI

Chef d'Orchestre M. FLON

Régisseur-général M. BAUDU

## — DISTRIBUTION: —

<b>EVANGÉLINE</b> , Soprano . . . . . M <sup>lle</sup> <b>J. MÉREY</b>	}	<b>GABRIEL</b> , Ténor . . . . . MM. <b>BONNARD</b>
<b>DAHRA</b> , Mezzo-Soprano . . . . . — <b>ARMAND</b>		<b>BASILE</b> , Basse . . . . . — <b>GILIBERT</b>
<b>UN PÂTRE</b> , Soprano . . . . . — <b>MILCAMP</b>		<b>BÉNÉDICT</b> , Baryton . . . . . — <b>CADIO</b>
<b>UNE JEUNE ACADIENNE</b> . . . . . — <b>KORSOFF</b>		<b>UN OFFICIER ANGLAIS</b> . . . . . — <b>JOURNET</b>

*Acadiens, Acadiennes, Soldats anglais, Troupiers, &*

## PROLOGUE

(La forêt primitive)

ARTISTES ET CHŒURS		Pages
	<i>« Voici la forêt primitive</i>	2

## ACTE I

(La ferme de Bénédicte)

I. <b>DAHRA</b> . . . . .	BALLADE DE LILINAU . . . . .	15
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Tes accents, ô Dahra, sont tristes</i>	22
<b>BÉNÉDICT, BASILE</b> . . . . .	<i>« Qu'avez-vous? vous semblez soucieux</i>	50
II. ENTRÉE DE <b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Evangéline! — Ah! Gabriel! — Oui, c'est moi!</i>	40
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Tout qu'il nous est resté du pain . . . . .</i>	44
CHŒUR DES <b>ACADIENNES</b> . . . . .	<i>« A demain, chère Evangéline . . . . .</i>	50
III. <b>EVANGÉLINE, GABRIEL</b> . . . . .	<i>« O silence enchanteur . . . . .</i>	56

## ACTE II

(Une place publique devant l'Église)

I. CHŒUR DES <b>ACADIENS</b> . . . . .	<i>« Voilà, voilà les deux époux . . . . .</i>	77
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Chantez la chanson de la bien-aimée . . . . .</i>	87
SCÈNE DE MARIAGE . . . . .	<i>« Salut! je te salue, au seuil du mariage . . . . .</i>	95
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« En échange, j'égoutte tes serments . . . . .</i>	100
<b>GABRIEL, EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Maintenant, c'est à vous . . . . .</i>	102
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Je vois le ciel s'ouvrir . . . . .</i>	107
II. ENTRÉE DES <b>SOLDATS ANGLAIS</b> . . . . .		116
L'OFFICIER ANGLAIS . . . . .	<i>« Vous êtes des sujets rebelles . . . . .</i>	118
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Non, ce diable s'ouïge . . . . .</i>	125
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Mon Gabriel, je suis la femme . . . . .</i>	129

## ACTE III

(Dans la Louisiane, une prairie sur les bords de la Tèche)

I. <b>LE PÂTRE</b> . . . . .	<i>« Ohé! les troupeaux . . . . .</i>	156
II. <b>EVANGÉLINE, DAHRA, LE PÂTRE</b> . . . . .	SCÈNES . . . . .	143
III. <b>BASILE, GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Ainsi, pour fuir le souvenir . . . . .</i>	162
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Oublier! Ah! comment voulez-vous . . . . .</i>	165
LA NUIT . . . . . (Orchestre)		175
IV. <b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Quel rêve m'arrache à mon sommeil? . . . . .</i>	175
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Prononcez encore mon nom . . . . .</i>	183
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Gabriel! faites qu'il m'entende . . . . .</i>	186

## ACTE IV

(Un cloître dans la Pensylvanie)

I. LE CHŒUR . . . . .	<i>« Fêlez la Fête-Dieu . . . . .</i>	190
<b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« La paix soit avec vous . . . . .</i>	201
LE CHŒUR . . . . .	<i>« O sainte créature . . . . .</i>	203
II. <b>EVANGÉLINE</b> . . . . .	<i>« Jamais que vers cette demeure . . . . .</i>	205
III. <b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Cette grille est ouverte . . . . .</i>	215
<b>EVANGÉLINE, GABRIEL</b> . . . . .	SCÈNE ET DUO . . . . .	216
<b>EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHŒURS</b> . . . . .	SCÈNE . . . . .	258
<b>GABRIEL</b> . . . . .	<i>« Écoute! Entends-tu? . . . . .</i>	241

## ÉPILOGUE

<b>EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHŒURS</b> . . . . .	<i>« Je vois la forêt primitive . . . . .</i>	252
--	---	-----

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,

S'adresser à M. CHOUËNS Éditeur-propriétaire de "EVANGÉLINE" pour tous pays

# EVANGÉLINE

## ACTE I.

### PROLOGUE

And.<sup>te</sup> sostenuto.

PIANO.

pp

mf pp mf PP <f> mf PP <f> f

f dim. molto. pp mf



First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has *pp* followed by a hairpin crescendo to *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *mf*. The fourth measure has *p* followed by a hairpin crescendo to *f*. There are vertical dashed lines between the first and second measures, and between the second and third measures.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *sfz*. The second measure has *mf* followed by a hairpin crescendo to *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *sfz*. The fourth measure has a dynamic marking of *ff*. There are vertical dashed lines between the first and second measures, and between the second and third measures.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *p* with a hairpin crescendo. The second measure has *dimin.* followed by *p* with a hairpin crescendo. The third measure has a dynamic marking of *mp*. The fourth measure has a dynamic marking of *pp*. The instruction *molto espressivo* is written above the staff. There are slurs over the notes in the first and second measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has a dynamic marking of *mf*. The third measure has a dynamic marking of *mf*. The fourth measure has a dynamic marking of *mf*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *sfz*. The second measure has a dynamic marking of *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *sfz*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

4

*f* *dim.*

RIDEAU

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking of *f*. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The second measure includes a *dim.* marking. The title 'RIDEAU' is centered below the staff.

*p* *pp*

This system contains measures 3 and 4. The right hand has a melodic line with a decrescendo hairpin and a dynamic marking of *p*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The fourth measure features a *pp* marking.

*mystérieux, très expressif.*

*p* *cresc.*

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking of *p*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The sixth measure features a *cresc.* marking. The instruction *mystérieux, très expressif.* is written above the first measure.

*mf*

This system contains measures 7 and 8. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking of *mf*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

*pp* *dim.*

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with a decrescendo hairpin and a dynamic marking of *pp*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The tenth measure features a *dim.* marking.

(1) Le Chœur est placé derrière le décor qui représente une forêt du Nouveau-Monde.

Sop. *EVANGÉLINE.* *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Cont. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Tén. *GABRIEL.* *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Basses. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

*ppp* *pp*

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

(1) Ce Chœur doit être chanté par tous les artistes de la pièce.

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha le un long re - gret. Et l'O - cé -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -". The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain-

an ré - - pond a - - vec sa voix plain-

an ré - - pond a - - vec sa voix plain-

an ré - - pond a - - vec sa voix plain-

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "an ré - - pond a - - vec sa voix plain-". The piano part includes a section marked *mf* (mezzo-forte) with a 2/2 time signature.

ti - ve Aux accents dé - so - lés

ti - ve Aux accents dé - so - lés

ti - ve Aux accents dé - so - lés Aux ac -

ti - ve Aux accents dé - so - lés

*cresc.*

*f*

2/4

Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -

Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -

- cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -

Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*f*

*mf*

2/4

*Sep.* *pp*  
 Les sen\_tiers sont dé\_

*Cont.* *pp*  
 Les sen\_tiers sont dé\_

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line starting with a fermata, followed by the lyrics 'Les sen\_tiers sont dé\_'. The middle staff is another vocal line, also starting with a fermata and the lyrics 'Les sen\_tiers sont dé\_'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major). It begins with a fermata and then plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) for the vocal lines and *sf* (sforzando) for the piano accompaniment.

\_serts Le fer et l'in\_cen\_die ont dé\_pu\_

\_serts Le fer et l'in\_cen\_di\_e ont dé\_pu\_

The second system continues the musical score with three staves. The top staff has the lyrics '\_serts Le fer et l'in\_cen\_die ont dé\_pu\_'. The middle staff has the lyrics '\_serts Le fer et l'in\_cen\_di\_e ont dé\_pu\_'. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *pp* for the vocal lines and *sf* for the piano accompaniment.

*am.* *pp*  
 - plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus

*dim.* *pp*  
 - plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus

The third system consists of three staves. The top staff has the lyrics '- plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus' with a fermata over 'sé\_jour'. The middle staff has the lyrics '- plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus' with a fermata over 'sé\_jour'. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *am.* (ad libitum) and *pp* for the vocal lines, and *dim.* (diminuendo) and *pp* for the piano accompaniment.

rien de l'heu-reuse A - ca - di - e, *ppp* Plus *ppp*

rien de l'heu-reuse A - ca - di - e, Plus

*poco cresc.*

rien qu'une histoi - re d'a-mour!... *dim. molto.*

rien qu'une histoi - re d'a-mour!... *dim. molto.*

*dim. molto. ppp*

**Moderato. très simplement.**

Sop. *pp* E. contez-la c'est u - ne lé - gen - de na - i - ve

Cont. *pp* E. contez-la La lé - gen - de na - i - ve

Tén. *pp* E. contez-la c'est u - ne lé - gen - de na - i - ve

Basses. *pp* E. contez-la La lé - gen - de na - i - ve

**Moderato.**

*pp*

Ped *simile.*

Dont l'humble souvenir est seul resté vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mp*.

- vant Et ré - sonne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*.



*pp* **Allegro moderato.**

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

*pp* **Allegro moderato.**

*pp*

*p*

*mf pp leggiero*

*pp*

*pp subito*

*mf pp*

Fin du Prologue.

## ACTE I

## La ferme de Bénédict.

*Un intérieur rustique.*

*Dahra et les femmes Acadiennes sont groupées, occupées à filer.*

*Dans un coin, Bénédict et Basile jouent aux dames.*

*Au fond large baie par laquelle on aperçoit une route et au delà la lisière de la forêt.*

**Allegro moderato.**

**PIANO.**

*pp subito.*

*mf*

*sfz mf*

*pp*

The image displays five systems of musical notation for a piano piece, arranged in two columns. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with slurs and triplets (marked '3'). Bass staff has a rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *p*.
- System 2:** Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a dense sixteenth-note pattern. Dynamics include *pp*.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *p*.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with slurs and triplets (marked '3'). Bass staff has a rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *p*.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with slurs and triplets (marked '3'). Bass staff has a rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *pp* and *tr* (trill).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *mf* and hairpins.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line. Dynamics include *pp* and a hairpin.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 2). The left hand has a bass line. Dynamics include *pp* and *poco cresc.*

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (3, 3). The left hand has a bass line. Dynamics include *mf*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (3, 3). The left hand has a bass line. Dynamics include *pp* and *dim.*. The system concludes with a *Rit.* marking and a change to *a Tempo.*

La moitié plus lentement. (les triples croches valent les doubles croches du mouvt précédent.)

*p* DAHRA.

O Li-linai! la nuit est som - - - bre

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'O', followed by eighth notes 'Li-linai!', and then a half note 'la' followed by a long rest for 'som - - - bre'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and block chords in the left hand. The dynamic is marked *p*.

Qui reçois tu, le cœur tremblant?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'Qui', followed by eighth notes 'reçois tu,', and then a half note 'le cœur tremblant?' followed by a long rest. The piano accompaniment continues with similar textures. The dynamic is marked *mf*.

C'est un beau chasseur, mais dans l'om - - - bre

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'C'est un beau chasseur,', followed by eighth notes 'mais dans l'', and then a half note 'om - - - bre' followed by a long rest. The piano accompaniment continues with similar textures. The dynamic is marked *p*.

Il a l'air d'un fan-tôme blanc. Prends

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'Il a l'air d'un fan-tôme blanc.', followed by a half note 'Prends' followed by a long rest. The piano accompaniment continues with similar textures. The dynamic is marked *pp* and *f*.

u. garde, enfant! — redoute un piè -

0. - ge... Etre mis de don - ner ton a -

*espressivo*

0. - mour Au pâ - le fi - an - cé de nei -

*mf* *f* *dim.*

0. - ge Qui se fa - ce quand vient le

*pp* *pp* *Rit.*

a Tempo 1!

D.

jour!

*espressivo.*

*pp*

*mf*

*sf*

*tr.*

*m.d.*

*m.g.*

BÉNÉDICT. *mf*

Ba-si-le, c'est à vous, pre-nez. Le coup est

*f*

*p*

B.1. *bon, — Je le pro - cla - me!...*

B.2. *Je prends*

*tr* *p*

B.1. *(ils jouent)*  
*mais vous al - lez à da - me.*

*tr* *p*

B.1. *Le*

*mf* *f*

B.1. *coup n'est pas mau - vais pour vous, mou com - pagnon!..*

*pp* *p*



First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The lower staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment with a slur.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur, a triplet of eighth notes, and a dynamic marking of *pp*. The lower staff has a complex accompaniment with slurs and a dynamic marking of *pp*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mp*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a slur and a dynamic marking of *dim.*

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a slur.

DAHRA (reprend sa chanson)

Fifth system of musical notation, including vocal and piano parts. The upper staff is the vocal line, starting with a dynamic marking of *mf*, followed by a triplet of eighth notes, and then a dynamic marking of *p*. The lyrics are: "L'au - rore va poindre: il se lè - ve". The lower staff is the piano accompaniment, starting with a dynamic marking of *pp*.

*mf*  
Il s'éloigne vers la fo - rêt

*p*  
Tu veux le suivre: ain - si qu'un rê - - - - - ve

*p* *f*  
Sous le so - leil - - - - - il dis - pa - rait!... 0

vier - ges qu'un désir as - siè - - - - -

D. *mf* *mf*

- ge, Crai\_guez de donner votre a\_mour Au

D. *f* *pp*

pâ-le fi\_an\_cé de nei - - - ge Qui s'é.

D. *ppp* *Rit.* *a Tempo!*

\_va\_nouit sans re - - tour!

EVANGELINE, qui vient d'entrer par la gauche.

*p*

Tes ac - cents, ô Dah -

*mf* *pp*

- ra, sont tris - - - tes,

*pp* *mf*

et tou - - jours É - -

*mf*

- vo - quent dans l'es - - prit d'im - pos -

E. *si - hles a - mours!..*

*mf* *fz* *dim.*

E. **Mod<sup>o</sup> très simplement.** *pp*

*Quand ma mè - re ché -*

*sempre.* *dim.* *ppp* *m.g.*

E. *- ri - e vi - vait en - cor, je me sou - viens qu'elle di - sait des*

*ppp* *m.g.*

E. *chants plus joyeux que les tiens: Vieilles chansons de France, échos de la pa -*

*mf* *très expressif.* *ppp*

E. *p*

\_tri - e D'ou vin - rent nos ai - eux sé - ta - blir sur ces

*mp* *suivrez.*

E. *f* *pp* *Ritenu.* *ppp*

bords Dans l'heu - reu - se A - ca - di - e

*mf* *pp* *ppp*

E. *pp* (comme fascinée par le souvenir)

Je l'entends dire en - cor ces ré -

*pp* *ppp*

E.

- cits mer - veil - leux!..

Tempo 1<sup>o</sup> de la Fileuse.

E.

1<sup>re</sup> Sop. ACABIENNES.

*pp* Chan - sons du pa - ys des aï - eux, au lan -

Contr.

*pp*

- ga - ge na - if et ten -

*pp*

- dre

The musical score is arranged in systems. The first system shows the vocal line for the first soprano and the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic bass line with eighth notes. The second system continues the vocal line with lyrics and includes triplets in the piano accompaniment. The third system shows the vocal line ending with a fermata and the piano accompaniment continuing. The score concludes with a final chord in the piano part.

*pp*  
 Chan - sons du pa - ys des aï - eux, Au lan -

*pp*

- ga - - - ge na - if et ten - - -

*pp*

*pp*

EVANGÉLINE. *p*  
 Chan - sons

- dre

*pp*

*pp*



E. *pp*  
 du pa - ys des ai - eux, nous vous ai -

E. *pp*  
 - nous nous vous ai - nous.  
 1<sup>re</sup> Sop. *pp*  
 Nous vous ai - nous.  
 Contr. *pp*  
 Nous vous ai - nous.

E. *mf*  
 Chan - sous du pa - ys des ai - eux, nous  
*mf*  
 Chan - sous du pa - ys des ai - eux, nous  
*mf*  
 Chan - sous du pa - ys des ai - eux, nous

E. *f* vous ai - mons

*f* vous ai - mons

*f* vous ai - mons

*mf* *sfz* *dim.*

E. *pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp*

E. *ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp*



**Allargando.**

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

**Lento.** *pp* *ppp* **a Tempo moderato.**

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

**BÉNÉDICT.** *mf*

Ba - si - le, Qu'avez

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

*f* *pp subito.* *ppp* *pp*

B.:

*p*

-vous? Vous sem - blez sou - ci - eux

*sfz* *p* *dim. molto.* *pp*

**Moderato.**  
**BASILE. pp**

B.:

Ai - je tort? Mal - gré moi, je pense à ces vaisseaux an -

*pp* *mf* *sfz* *pp*

B.:

- glais entrés dans no - tre port, — Et je re - dou - te

*pp* *sfz* *pp*

**BÉNÉDICT.**

B.:

Peut ê - tre ces vais - seaux dont vous ê - tes troublé,

leur présen - ce.

*mf* *mf* *sfz* *p*

## Allargando poco.

B. *f*

Sont ve - nus à Grand - pré pour y cher - cher du blé.

*mf* *f* *fz*

## BASILE. a Tempo.

*mf* *p*

Les Anglais qu'un trai - té nous a donnés pour maî - tres, Ne nous pardonnent

*fz* *fz* *pp*

## accelerando.

B. *mf* *p*

pas d'a - voir de nos an - cê - tres Gar - dé le sou - ve -

*mf* *dim.* *p*

B. *mf* *p*

- nir et les mœurs et la foi. Leurs des - seins ne sont pas bien-veil -

*fz* *mf* *fz* *p*

Le double plus vite.

Ba. *mf* - lants, cro-yez - moi!

*sfz* *p* *sfz*

Accelerando.

Ba. *p* D'ailleurs, au - tour de nous la guer - re

*p* *sfz* *p*

Ba. *mf* se déchâ - ne, Et le sang cou - le,

*mf* *mf* *sfz*

a Tempo !

Ba. *esce.* sur la terre a - mé - ri - cai - ne Pour le roi Louis

*f* *esce. molto* *sfz* *sfz* *sfz*

BÉNÉDICT. *(avec chaleur)* *f*

B.i.

quize et le roi Georges deux — Le

B.i.

sort des combats hasar - deux A ceux que nous ai - mons peut être fa - vo -

B.i.

- ra - ble. Il peut sor - tir en - fin, de cet - te guer - re se - cou -

**Largement.**

B.i.

- ra - - - ble La li - ber - té pour nous, la dé - fai - te pour eux.



All<sup>o</sup> molto.*pp mystérieusement presque parlé.*

BASILE.

Mais mon fils Gabri - el?... Mais mon fils Gabri-el?... Avec

*All<sup>o</sup> molto.*

ceux de son à - ge N'a - t - il pas quit - té le vil - la - ge Et re -

-joiat les Français au fort de Beausé-jour? Re -

- vien - dra - t-il?..

Allargando molto.

BENEDICT

Oui, j'en suis certain!.. Vous fê-te-rez son retour. Oui, vo-tre fils,

Lento.

c'est ma ferme espé-ran - ce, Reut-rera parmi nous,

Accelerando.

— après la dé-li - vran - ce!

a Tempo All<sup>o</sup> Moderato.

BASILE.

*p* avec une anxiété croissante

Et si nos en-ne - mis é - taient vic-to-ri - eux?.. Ga-bri -

Ba. *el, comme un dé-ser-ten, comme un traî-tre* Serait trai-té par

Ba. *eux!..* S'il n'est pas pri-son-nier. il est bles-sé peut-

EVANGÉLINE *f* Ba-si-le, au nom du ciel, Ne

Ba. -ê-tre...

E. *All<sup>o</sup> appassionato.* par-lez pas ain-si!.. *ff* Je vous l'as

E. *su - re Ga - bri - el est vi -*

E. *- vant il est li - - - - bre*

E. *ff Il est vi - vant et libre et - sans bles - su - re,*

E. *si d'un pé - ril mortel il é - tait me - na -*

E. cé En vain dans mon cœur oppres - sé

E. — En vain le soir au - rait ver -

E. - sé sa paix pro - fon - de. II

E. vient, — mon a - mour le de - vi - ne!..

LES MÊMES, GABRIEL, qui depuis quelques instants  
est entré par le fond et a entendu les derniers mots.

**Accelerando.**

EVANGÉLINE.

GABRIEL. *ff*  
E - van - gé - li - ne!

*sf*

**All<sup>o</sup> molto.**

*ff*  
Ah! Ga - bri - el

*ff*

Oui c'est

*ff*

moi! C'est moi!..

*sf*

BÉNÉDICT.

*ff*

Bass clef staff with a whole rest.

Lui!..

BASILE.

*molto espressivo.*

*f*

Bass clef staff with a whole rest.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Mon

Bass clef staff with a whole rest.

filsl.. Mon filsl..

De re

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

*calmato poco a poco.*

Bass clef staff with a whole rest.

-tour!..

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

On l'entoure, on lui serre les mains, on l'embrasse.

*Un peu plus lent.*

Piano accompaniment for the fourth system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

*dimin*

*p*

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

GABRIEL.

*mf*

Ah! pour moi votre ac - cueil ——— a - dou - cit la dé -

Piano accompaniment for the second system, including a grand staff with treble and bass clefs.

- fai - te!... *Allegro.* *p*  
L'An -

TOUS.

La dé - fai - te!

*Allegro.*

Piano accompaniment for the third system, including a grand staff with treble and bass clefs.

- glais s'est em - pa - ré du fort ——— de Beau - sé -

Piano accompaniment for the fourth system, including a grand staff with treble and bass clefs.



EVANGÉLINE.

Mouv<sup>t</sup> de Marche

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

DAHRA.

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

ACADIENNES.

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

G.

- jour.

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

BÉNÉDICT.

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

BASILE.

*mf*

3

de Beau-sé - - - jour!

*mf*

*sf*

8<sup>a</sup> bassa

On entend dans le lointain les Anglais sonner la retraite.

DAHRA.

*mf*

Prenez garde!.. on en - tend sonner la re - traite

*f*

*f*

8

Les Acadiennes qui s'étaient approchées  
de Gabriel regagnent leurs places.

*p* (avec terreur) —

Ils vont pas - ser...

*pp* *mf*

GABRIEL baissant le ton peu à peu à mesure que la retraite se rapproche.  
*pp* (presque parlé)

Tant qu'il nous est res - té Du

*p*

8<sup>e</sup> pain et de la pou - dre Nous a - vous ré - sis - té.

*f* *pp*

8<sup>e</sup> lais -

Ga. *8* Tout en fin nous man-quant.

Ga. *8* Il fal-lut se ré-soudre à fa-ban-don du

Ga. *8* fort!.. Du moins nous a-vous

Ga. *8* pp. Mes compagnons et moi, nous fray-

G.

er un pas - sa - ge A tra - vers les vain - queurs et ren -

*pp*

*sfz*

EVANGÉLINE.

*mf expressif*

Puis - se vo - tre se -

G.

- trer au vil - la - ge!..

*pp*

E.

- cret nê - tre ja - mais con - nu!..

*poco cresc.*

*f*

8-----

GABRIEL.

*p*

8 On ne saura rien, je l'es - pè-re

*pp*

J'en suis sûr!..

*f*

*mf*

8<sup>a</sup> bassa

8 Les Anglais sonnant la retraite passent au fond du théâtre.

8 On les distingue à travers la baie qui donne sur la route. Quand ils ont disparu.

BÉNÉDICT.

à volonté expressif  
mf

B. *mf* *p*

peut E - van - gé - line au - ra be - soin — d'un pro - tec - teur. Elle

B. *mf*

est à vo - tre fils dès long - temps fi - an - cée... Ma - ri - ons - les demain...

B. *f*

Vous - lez - vous?..

BASILE.

Je le veux, Et de grand cœur!

GABRIEL. *Moderato appassionato.* *ff*

Oh! l'heu - reu - se pen - sé - e! Pè -

E' Angelus sonne.

re, vous exau - tez le plus cher de nos vœux,

Les Acadiennes se lèvent, se préparant au départ. Dabra sort par la gauche, rentrant dans l'intérieur de l'habitation.

BASILE (à Bénédicte)

(à son fils) *p*

Allons trouver le notaire et le curé sur l'heure. Toi,

*pp* *pp* *ppp*

*sf* *sf* *sf*

*très expressif*

pour lui parler de ton bonheur prochain, Un ins - tant en cor

*pp*

*Rit poco.*

— près d'elle demou - re, Puis qu'elle se - ra ta fem - me demain.

*mf* *pp*

Les deux pères mettent leurs chapeaux, prennent leurs bâtons et sortent par le fond, tandis que les Acadiennes prennent congé d'Évangéline.

**Allegretto moderato.**

*mf* *pp* *mf* Cloche. *dim.*

Sop.

LES ACADIENNES.

Cont.

*p* *p* *dim.* *pp*

A de -  
A de -

*p* *mf* *p* *mf*

- main, à de-main, Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-

- main, à de-main. Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-

*cresc. poco.*

*p* *p* *mf* *dim.* *pp* *pp*

- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur ton

- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur ton



chas - te som - meil Et — lais - ser dans ton cœur à l'heu - re

chas - te som - meil

*mf* *p* *pp*

**Ritenuato.** *pp* du ré - veil L'es pé - ran - ce di - vi - ne! **a Tempo.** *p* A — de - main, à demain,

A — de - main, à demain,

**Ritenuato.** *sempre dim.* *p* *ppp* **a Tempo.** *p* *ppp*

*p* *cresc.* Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

*p* *cresc.* Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

*cresc.* *poco.*

**Ritenuato.**

Puis se mi an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais -

Puis se mi an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais -

*mf* *p* *pp* *dim.*

**a Tempo.**

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé -

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé -

*pp* *cresc. poco.*

- ran - ce di - vi - ne. A de - main, à de -

- ran - ce di - vi - ne. A de - main à de - main à de -

*dim.* *pp* *pp* *f* *f*

*p* *pp*

*p* *pp*

- main, chè - re E - van - gé - li - ne Chè - re E - van - gé - li -

- main, chè - re E - van - gé - li - ne Chè - re E - van - gé - li -

*ppp*

*ppp*

- - - ne à - - - de - main.

- - - ne à - - - de - main.

Les Acadiennes sortent peu à peu par le fond

*perdendosi.* *pppp*

*pp* *ppp* *p* *dim*

## SCÈNE III.

EVANGÉLINE, GABRIEL.

*Ils sont restés seuls; la nuit est venue.**Un long silence, pendant lequel le jeune homme s'approche de sa fiancée.**Il la prend par la main et doucement la mène jusqu'à un banc attendant à la fenêtre du fond par où l'on voit la forêt et le ciel parsemé d'étoiles. Tous deux se contemplent avec tendresse.*

## NOCTURNE.

*Lentement, très expressif et extatique.*

The first system of the Nocturne consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef, both in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and common time (C). The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The upper staff features a melodic line with a long, expressive slur. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic shift to forte (*f*) occurs in the second measure of the system.

The second system continues the piece. It features a piano (*pp*) dynamic throughout. The upper staff has a melodic line with a long slur, and the lower staff has a more active accompaniment with eighth-note patterns. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

The third system continues the piece. It features a piano (*p*) dynamic in the first measure, which then shifts to piano-piano (*pp*) for the remainder of the system. The upper staff has a melodic line with a long slur, and the lower staff has a more active accompaniment with eighth-note patterns.

The fourth system concludes the piece. It features a piano (*p*) dynamic throughout. The upper staff has a melodic line with a long slur, and the lower staff has a more active accompaniment with eighth-note patterns. A triplet of eighth notes is marked in the second measure of the system.

This page of musical notation, page 55, contains five systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is B-flat major, indicated by two flats (B-flat and E-flat).

The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system starts with a piano (*p*) dynamic. The third system includes a crescendo (*cresc.*) marking. The fourth system features a fortissimo (*sf*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a pianissimo (*pp*) dynamic, with a subsequent crescendo (*cresc.*). The fifth system concludes with a fortissimo (*sf*) dynamic.

The notation includes various musical elements:

- Fingerings:** Numbers 3, 6, 7, and 9 are placed above or below notes to indicate fingerings.
- Articulation:** Slurs and accents are used to shape phrases.
- Dynamic Markings:** *mf*, *p*, *cresc.*, *dim.*, *pp*, and *sf* are used to indicate volume changes.
- Structural Elements:** Repeat signs and first/second endings are present.

*pp* 3

GABRIEL murmure, *mf* Gabri - el!..

Évangé - li - ne!

*f* *mf* *pp*

6 *p* O si - lence en - chan - teur

*ppp*

6 *pp* dont j'ai rom - pu le char - me Qui

*pp*

6 nous berçait dans la paix du soir!

*pp* *p*

*p*

6. Dans ton re - gard brille me

6. lar - - - me!.. Dé - li - ci - eux a - ven qui

*pp*

6. se - lançait De ton cœur! Ex -

*mf*

*cresc.*

6. - ta - - - se pro - fon - - - de. Où mon

*cresc.*

*f*

*dim.*

6. *p* *mf*

é - tre, un ins - tant perdu, A - vec le

*pp* *cresc.* *sempre cresc.*

6. *f* *dim.* *pp*

tien, loin, bien loin de ce mon - de, s'est confon -

*mf* *pp*

6. *f* *p*

- du!...

*avec charme et persuasion.* *pp* *pp*

Si ton âme est trou - blé - - -

*pp*



6. *p* *3*

\_e, ô mon Evangé - li - ne

*mf*

6. *pp très doux.* *3* *cresc.* *3*

Lè - ve les yeux vers ce beau ciel si pur, Vers cet im -

*pp*

6. *p*

-mense a - sur., Vois. sur la fo -

*mf* *pp*

6. *pp* *mf*

-rèl sé - cu - laire Au feuil - la - ge d'argent. A -

6. *p*  
 \_ve une splendeur, plus bril - lante et plus

6. *pp*  
 clai - re De moment, en mo - ment, s'allumer, Je -

6. *mf*  
 - tant des reflets étran - ges, Les Étoi - les,

6. *dim.* *pp*  
 Ces "ne m'oubliez pas" des An - ges.

Doux un peu plus lent.

EVANGÉLINE. *p*

*pp*

Combien ta voix charme mon cœur! Et

*Ritenuato.*

*a Tempo molto più appassionato.*

comme à ta pa-ro-le

Tou - te erain - - -

*pp* suivez.

*p*

- le s'en - vo - - le!

Ah! Ga-briel

*p*

*pp*

*pp*

Ah! Gabriel

Au

bon - - - - -

je veux

*pp*

*pp*

E  
croi - - - re Puisque c'est toi qui m'ordon - nes d'y

*poco cresc.*

E  
croi - - re, Cher et doux maî - tre Cher

*p* *Ritenuito.* *pp*

*p* *pp*

E  
et doux maî - tre que je me suis don - né.  
GABRIEL. *mf*

a Tempo più vivo.

*ppp* *pp*

Evangéli - ne! Ton

G  
maî - - - tre. Non!...

*accelerando.* *cresc.*

*Rit.* *f* *a Tempo* (sans lenteur) *pp* *3*

Non!... non!.. Je res\_te\_rai l'a\_m\_i,

*mf* *sfz* *pp*

*cresc.* *3* *Rit.*

le compa\_gnon Des an\_cieus jours.

*sfz*

*pp*

Pour gra\_vir la col\_li - - - ne A

*pp*

*Rit.* *3* *Più lento* (très simplement) *p*

l'heure où le so\_leil décli - - - ne Comme au\_tre\_fois je te ten.

*mf* *pp*

*pp*

6

*pp*

-drai la main Comme autre fois je te ten - drai la main

*dim* *ppp*

Allargando.

6

*p* *cresc.* *f*

Cher pas\_sé!... Cher passé qui pro - met un si doux lieu\_de\_

*p* *mf* *sf* *f* *p*

EVANGELINE.

All<sup>o</sup> moderato appassionato.

6

Ah!... je veux le bé -

-main!

*cresc.* *pp*

E

-nir ce pas\_sé, notre en - fan - ce. Le

*p* *mf*

*p* à volonté.

E  
temp- où notre a - mour - a pris - l'es - sor...

*f* a Tempo.

E  
Ah!.. je veux le bé - nir - ce pas - sé - notre en -

stringendo.

E  
- fance Ah! laissez - moi me rap - pe - ler en - cor - Nos

Très doux (avec une grande émotion)

E  
ri - res in - gé - nus, notre heu - reuse i - guo - ran - ce

Saus ralentir.

*ppp*

E. *ppp*

Puis nos cha-grins, notre pre-mier é-moi

*mf* a Tempo accelerando.

E. *mf*

Jours de joie

E. *sf*

Jours de joie

*f* *cresc.*

**Ritenuo.**

E. *ff*

où na-quit ma ten-dres-se pour



a Tempo.

E.

toi!..

*f* *tr* *dimin.*

*pp* *ppp* *p* *sempre dim.*

GABRIEL. *mf*

Sais-tu, ma fian - cé - e, Quel souve - nir vivant en ma pen - sée A le plus de dou -

*p*

G.

- ceur? C'était un beau matin de diman - che;

*pp* *sf* *dim p*

6. *mf* Oh!... *pp* l'ex-qui-se frai-queur!...

*p* *pp* *mf* *dimin.*

6. *p* Au loin *mf* tintaient les

*pp* *mf*

**Ritenu.** *Andante, très simplement*

6. *pp* clo - ches de l'É - gli - se. Do - - ïle au mys - tique ap -

*dim.* *ppp*

6. - pel. A - vec ta ju - pe bleue et ta ca - pe nor - man - de,

*p*

G. *p* Tu vins te pros - ter - ner devant le saint au - tel. Tu por - *mf*

G. - tais, comme of - frande à la Vier - ge, quel - ques fleurs - *p* *mf*

EVANGÉLINE toute à son souvenir répète

*Ritenu.*

G. *pp* *ppp* Quel - ques fleurs - de nos fo - *pp* *ppp*

E. réts!.. *mf* avec une chaleur croissante

G. Ta pri - - è - - ve mon -

## Accelerando poco a poco.

G. *mf*

- tait, dans l'encens, dans la

G. *sfz* *crese.*

flam - - - me Ta pri - è - re mon -

G. *sfz* *crese. molto.*

- tait, pu - re com - me ton â - - - me

## Appassionato.

G. *f*

Et je ju - rais Que nulle

5. au - - - tre que toi Que nulle

6. au - tre que toi ne deviendrait ma

EVANGÉLINE. *P (avec joie, expressif)*

Ritenuito molto. Que nulle au - - - tre Nulle au tre que

fem me! Nulle au - tre que toi.

5. moi!.. Nulle an - tre que moi!.. Nulle an - tre!..

6. Que nulle an - - - tre Nulle an - tre que toi!..

*poco cresc.*

Neuf heures sonnent.

*ppp*

Null- autre que moi!..

*pp* *ppp*

Null- autre que toi!..

*pp* *pp* *mf* (Cloche sur le théâtre)

EVANGELINE.

*pp*

Il se fait

*dim.* *p*

Elle tend son front à Gabriel.

*p* *mf* *dim.*

tard, a - mi, Re - tour - ne chez ton pè - re...

GABRIEL

*p* *pp*

Pour la der - niè - re fois sur ton

G. *p*  
 front chaste et doux, Je vais mettre un bai-ser de

G. *p* Il l'embrasse  
 frè - re...

G. *pp* *p* *mf*  
 De - main, tu re-cevras, ô vier - ge qui mes chère, Le - pre-

G. *dim.* **Ritenu-to.** *pp* **a Tempo**  
 -mier bai - ser de l'é - poux...  
 Violons. *ppp*

Ils se séparent. Gabriel se dirige vers le fond. Elle le regarde s'éloigner. A ce moment, de la chambre voisine

on entend la voix de DAHRA dans la maison

Fré - mis de don - ner ton a - mour Au

pâ - le fi - an - cé de nei - - - - - ge Qui s'é -

-va - nou - it sans re - tour!

E - van - gé - li -

Evangéline tressaille comme à un mauvais présage, mais GABRIEL près de sortir répète une fois encore.



EVANGÉLINE.

Rassurée, la jeune fille répond:

*pp*

G. Cher Ga - bri -

- ne!..

*pp*

E. - el!

*pp* *mp*

*mf* *dim.*

*p* *ppp*

En lui adressant un geste d'adieu, Gabriel franchit le seuil, doucement Evangéline va de la porte à elle vient de quitter Gabriel, à la fenêtre; elle s'accorde, rêveuse à l'un des portants de cette fenêtre et semble suivre des yeux Gabriel qui s'éloigne.

EVANGÉLINE.

*p*

On entend au loin la voix de  
GABRIEL qui dit une dernière fois:

Gabri

Evangé - li - ne!

The first system of the musical score includes a vocal line for Evangéline and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "On entend au loin la voix de GABRIEL qui dit une dernière fois:" followed by the word "Evangé - li - ne!". The piano accompaniment features a delicate texture with arpeggiated chords and flowing lines in both hands. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *dimin.* (diminuendo).

The second system of the musical score consists of piano accompaniment. It continues the texture established in the first system, with intricate arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic marking *pppp* (pianississimo) is used to indicate the softness of the accompaniment.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features similar arpeggiated textures and melodic lines, maintaining the atmospheric quality of the scene. The dynamic marking *pppp* is also present.

The fourth system of the musical score concludes the piano accompaniment on this page. It includes a final cadence with a *pppp* dynamic marking. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Une place publique, devant l'Église.

*Au fond, l'Église. A droite et à gauche, habitations entourées de grands arbres. Au fond, derrière l'Église, rideau d'arbres, donnant l'impression d'un village bâti au milieu d'une forêt. C'est le matin.*

*Au lever du rideau, la scène est vide. Bientôt les Acadiens et les Acadiennes qui doivent assister au mariage d'Érangéline et de Gabriel entrent joyeusement, précédés d'un ménétrier.*

Allegretto.

PIANO.

Soprani.

Contralti, ACADIENNES.

Ténors.

Basses, ACADIENS.

-là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge, s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-  
 -là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et re-jou-  
 -là, voila les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-

- issous nous, Fè-tous leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux  
 - issous nous, Fè-tous leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux  
 - issous nous, Fè-tous leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux

## LES ENFANTS.

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - sel... Vi - vat! Vi -

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - sel... Vi - vat! Vi -

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - sel... Vi - vat! Vi -

*ff*

Vi - vat! Vi -

*ff*

- vat! Vi - vat! Vi -

*ff*

- vat! Vi - vat! Vi -

*ff*

- vat! Vi - vat! Vi -

*ff*

- vat! Vi - vat! Vi -

Plus animé.

(ENFANTS)  
très gaiement,  
*ff*

- val! \_\_\_\_\_ Ils viennent! ce sont eux, chantons ce ma - ri - a - ge! De  
 - val! \_\_\_\_\_  
 - val! \_\_\_\_\_  
 - val! \_\_\_\_\_  
 Plus animé.  
*f*  
*sf*

a Tempo 1<sup>o</sup>

cris, de ri - res et de jeux Emplis - sons le vil - la - ge!  
 LES JEUNES FILLES.  
*p*  
 Heu - ren - se est cel - le  
 a Tempo 1<sup>o</sup>  
*pp*

dont l'amour cou - ron - ne la cons - tau - ce! Puis - sions nous vite à

ENFANTS et Soprani. *mf*

Sa - lut au fi - an - cé joyeux; Qu'on  
 no - tre tour A - voir la même chan - ce! Sa - lut au fi - an - cé joyeux; Qu'on

*p*  
 Sa - - - lut!...

*p*  
 Sa - - - lut!...

lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - ée aux doux yeux, Aus -  
 lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - é - e Aus -  
 Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -  
 Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -

*p*

*p*

*p*

*p*

- si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - haits et nos vœux,  
 - si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - haits et nos vœux,  
 - si bel - le que sa - ge, Of -  
 - si bel - le que sa - ge, Of -

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*



*f*  
 Of - frons nos sou - hait et nos vœux, of -  
*f*  
 Of - frons nos sou - hait et nos vœux, of -  
 frons nos sou - hait et nos vœux,  
 frons nos sou - hait et nos vœux,  
*cresc.* *f*  
 - frons no - tre homma - ge! Vi - vat!... Vi -  
 - frons no - tre homma - ge! Vi - vat!... Vi -  
*f*  
 Vi - vat!... Vi -  
*f*  
 Vi - vat!... Vi -  
*f*

*crese.*

- vat! Vi - vat! Vi -

- vat! Vi - vat! Vi -

- vat! Vi - vat! Vi -

- vat! Vi - vat! Vi -

*f* *sf*

*crese.*

*crese.*

*crese.*

*crese.*

*ff*

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -

*ff* *ff* *ff* *ff*

- là, Voilà les deux époux, Le cor-tège sa - van - ce! Chan-tons et ré-jou -  
 - là, Voilà les deux époux, Le cor-tège sa - van - ce! Chan-tons et ré-jou -  
 - là, Voilà les deux époux, Le cor-tège sa - van - ce! Chan-tons et ré-jou -  
 - là, Voilà les deux époux, Le cor-tège sa - van - ce! Chan-tons et ré-jou -

*Accelerando.*

- is-sous-nous, Fè-tons leur al-li - an - ce!.. En l'honneur des nou-veaux époux, Qu'on  
 - is-sous-nous, Fè-tons leur al-li - an - ce!.. En l'hon - neur  
 - is-sous-nous, Fè-tons leur al-li - an - ce!.. En l'hon - neur  
 - is-sous-nous, Fè-tons leur al-li - an - ce!.. En l'hon - neur

## Allegro.

chan - te et qu'on dan - se... Vi - vat!  
 des é - poux Vi - vat!  
 des é - poux Vi - vat!  
 des é - poux Vi - vat!

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*fff*

— Entrent Gabriel, Basile, puis Evangéline et Bénédicte  
 accompagnés de jeunes filles et de jeunes gens.

Vi - vat! — Vi - vat!  
 Vi - vat! — Vi - vat!  
 Vi - vat! — Vi - vat!  
 Vi - vat! — Vi - vat!

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

## GABRIEL aux jeunes filles.

*sf* *v* *f*

Chè - res com - pa - gnes — de son en -

*mf*

- fan - ce, Sa - lu - ez - la de vos chants les plus doux!

**Moderato avec charme.**

*p* *p*

Chan - tez — la chan - son de la Bien - ai - mé - e! La voi -

**Moderato avec charme.**

*p*

- ci ve - nir, Char - mante et charmé - e sous ses voi - les blan - ces!

6. *p* Son à - me caudide est plus blanche en - co - re: Elle resplendit ain - *mf* *p* *pp*

6. - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mf* Sous ses fins cheveux. plus

6. noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long - de la bai - e *mf* *cresc.*

6. Brillent ses doux yeux. *f* *dim.* Quand el - le pa - rait, si chas - te et si bel - le, *dim.*

Poco riten.  
pp

6. *p* Les an - ges voudraient pour être auprès de l' - le des - cen - dre des

*mf*

*pp*

*p* *mf* *dim.* *p* *pp*

a Tempo.

6. *mf* ciens!

Sop. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Cont. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Tén. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

*dim.* - ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blan - ces.

*mf*

*mf* Son à - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

*mf* Son à - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

*mf* Son à - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

*f* *dim.*

- si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mp* Sous ses fins cheveux plus

- si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mf* Sous ses cheveux plus

- si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mp* Sous ses cheveux plus

Basses. *mp* Sous ses cheveux plus

*mf*



noirs que la bai - e Qui croit au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croit au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croit au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croit au printemps le long de la bai - e

*cresc.*

Bril - lent ses doux yeux. Quand el - le pa - rait si

Bril - - - lent ses doux yeux. Quand el - le pa -

Bril - - - lent ses doux yeux. Quand el - le pa -

Bril - - - lent ses doux yeux. Quand el - le pa -

*f* *mf* *dim.* *p* *3* *dim.*

*p*

chas - te et si bel - le, Les an - ges voudraient pour être auprès

-rait chas - te et belle, chaste et bel - le Les anges voudraient pour

-rait chas - te et belle, Les an - ges voudraient pour être auprès

-rait si bel - le, Les an -

*p* *crese.* *mf*

*mf* *p* *pp* **Ritenu.**

d'el - le des - cen - dre des cieux!\_

*mf* *p* *pp*

être auprès d'elle des - cen - dre des cieux!\_

*mf* *p* *pp*

d'el - le des - cen - dre des cieux!\_

*mf* *p* *pp*

-ges vou - draient des - cen - dre des cieux!\_

*p* *pp* *f*

EVANGÉLINE. *Andante.*

*p*

Salut! je te sa-

*mf* *dim.* *pp*

E. - lue au seuil du mari - a - ge, O fo - rêt maternelle à l'anti - que féuil -

*très expressif.* *mf* *pp*

- la - ge Par qui, notre ten - dresse a grandi chaque

*mf* *pp*

E. jour. Loué soit le Sei - gneur qui veut que la na - tu - re Mette pour réjou -

*p* *pp* *p*

E. *p*  
 - ir son humble cre - a - tu - re L'au -

E. *f* *dim.* *rit.* *p*  
 - ro - re dans les cieux et dans nos cœurs, dans nos cœurs l'a -

**a Tempo.**

E. *p*  
 - mour! O Fo - rêt. bois sa - cré, mys -

Sop. *pp*  
 O Fo - rêt

Cont. *pp*  
 O Fo - rêt

Tén. *pp*  
 O Fo - rêt

Basses. *pp*  
 O Fo - rêt

E. *mf* *3* - té - ri - eux ombra - ge Notre bonheur, no - - tre ten - *pp*  
 Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*  
 Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*  
 Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*  
 Fo - - rêt Bois sa - cré

E. *mf* *3* - dresse est votre ouvra - - ge. Puissions-nous vivre en paix sous *p*  
 0 Fo - - rêt  
 0 Fo - - rêt  
 0 Fo - - rêt  
 0 Fo - - rêt  
 0 Fo - - rêt

E.

vos a\_bris char\_mants — Puisse le doux frisson du vent dans les ra\_

Bois sa\_cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra\_

Bois sa\_cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra\_

Bois sa\_cré — Puisse le frisson du vent dans les ra\_

Bois sa\_cré — Puisse le frisson du vent dans les ra\_

*p* *pp*

7 5 6.

E.

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans l'heu\_

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans l'heu\_

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans

mu\_res, Où parfois l'o\_cé\_an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans

*p* *mf* *cresc.* *mf*

A.G. 9057



98 Allegretto.  
UNE JEUNE FILLE.

*p*  
Evangé - li - ne, a - fin de parer ta beauté — Veux-tu qu'au nom - de tes com -

*p*

*Rit. poco.*  
- pagnes je te donne — Cette couron - ne sym - bo - le de chasteté? —

*pp*

EVANGELINE.  
*très simplement.*  
*pp*  
Oui. je l'accep - te. Oui, je la veux

*pp* *p*

(Elle met la couronne)  
pour orner — mes cheveux,

*mf* *p* *mf*

*p* *cresc.* *f*



Sop. *mf*

Tén. *mf*

Et cet anneau sym\_bo\_le de l'amour fi - dè - - - le. — C'est

Et cet anneau sym\_bo\_le de l'amour fi - dè - - - le. — C'est

*pp* *mf*

toi, beau jeuneau, — Qui dois le fai\_re accep\_ter d'el - - - le. —

toi, beau jeuneau, — Qui dois le fai\_re accep\_ter d'el - - - le. —

*pp* *mf*

GABRIEL.

*très doux.*

Ah! cet an\_neau sym - bo - le de l'a-mour fi - -

*ppp*

*Rit.* *pp* *ppp* *Sempre più lento.*

6. - dè - - - le, — Veu\_x - tu que je le passe à ton doigt?

*mf*

EVANGÉLINE. *p* a Tempo 1<sup>o</sup>

*mf*

Où je le veux... En échan - - ge re -

*p* *mf*

*dim.* *p*

- çois i - ci mes serments et mes vœux .

*pp* *mf dim.* *p*

Sop. *ff* *dim.* **Rit.** *pp*

En échan - - ge re çois i - ci En ses ser - ments et ses

Cont. *ff* *dim.* *pp*

Tén. *ff* *dim.* *pp*

Basses. *mf* *dim.* *pp*

ses ser - ments et ses

*f* *dim.* *pp*

## a Tempo EVANGELINE

*mf* *pp*  
 En — é — chan — ge re — çois — i — ci mes ser — ments — et mes  
 VOÛX. —  
 VOÛX. —  
 VOÛX. —  
 VOÛX. —  
*p* *p* *pp*  
 VOÛX. —  
*pp* *ppp*  
 En échan — ge re — çois i — ci — ses serments — et ses voeux, ses ser —  
*pp* *ppp*  
 ses serments — et ses voeux, ses ser —  
*pp* *ppp*  
 ses serments — et ses voeux, ses ser —  
*pp* *ppp*  
 ses serments — et ses voeux, ses ser —  
*m.g.* *m.g.* *pp* *ppp*

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

La bague passée au doigt de la mariée, Evangéline et Gabriel se retournent vers Basile et Bénédicte.

*ff* *Lento*

Très calme et soutenu

EVANGÉLINE *p* *mf*

Main\_tenant c'est à vous, ô Pè - -

GABRIEL *p* *mf*

Main\_tenant c'est à vous, ô Pè - -

*f* *dim.* *pp*

E. *p* res, que s'adres-se Le su - prê - me dé - sir de deux cœurs triomphants. *mf*

G. *p* res, que s'adres-se Le su - prê - me dé - sir de deux cœurs triomphants. *mf*

E. *p* Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten - dres - se. *mf* O

G. *p* Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten - dres - se. *mf* O

*poco cresc.*

*p*

E. *p rit.* Pères é - ten - dez vos mains sur vos en - fants.

G. *p* Pères é - ten - dez vos mains sur vos en - fants.

BENEDICT.

*p* Nous formons dé - sor -

BASILE.

*p* Nous formons dé - sor -

*mf*

*p*

*pp*

*rit.*

B. *mf* *f* *f*

— mais u — ne seu — le fa — mil — le. C'est Dieu, qui dans sa bon — té nous

B. *mf* *f* *f*

— mais u — ne seu — le fa — mil — le. C'est Dieu, qui dans sa bon — té nous

B. a tous u — nis!

B. *pp* très ému. à Evangéline. Je te bénis, —

B. *p* à Gabriel. Gabriel, mon en — fant!...

B. *mf* il la relève et l'embrasse.

E vangéline...sois ma fil — le!

*mf*  $\frac{2}{2}$  *rit.*

B. Mon fils! Je te bé - nis!...

EVANGÉLINE. *mf*

GABRIEL. *ppp*

Al! Gabri - ell...  
E - vangé - li - ne!...

E. *f* Je cappa - riens, je fai - me Et

E. *cresc.* *ff*

Je fai - me - rai d'un a - mou - ré - ter - nel.

GABRIEL.

*p*

*avec une sonorité très enveloppée*

Heu - re

*pp*

. douce aux cœurs a - mou - reux!

*mf*

Heure où la - ve - ni se de -

*p*

*f*

vi - ne Tou - jours heu -

*dim.*

*mf*

*dim.*



6. *-reux!...*

*mf* *p* *ppp* *mf*

6. *pp* *mf*

Ah! par - le! parle, Evangé - li - ne!

*pp* *mf* *f* *mf* *f*

EVANGÉLINE. *p* *. très extatique*

Je vois

*p* *. très extatique* *ppp*

E. *mf*

le ciel — Sou - vrir — Les

*mf*

E. an - ges du Sei - gneur

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (E) and contains the lyrics "an - ges du Sei - gneur". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords and moving lines.

*cresc.*  
E. Dans le fir - ma - ment qui s'em -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (E) and contains the lyrics "Dans le fir - ma - ment qui s'em -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords and moving lines. The dynamic marking *cresc.* is present above the vocal line.

*sempre cresc.* *f stringendo.*  
E. -bra - - se Chan - tent no - tre bon -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (E) and contains the lyrics "-bra - - se Chan - tent no - tre bon -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords and moving lines. The dynamic markings *sempre cresc.* and *f stringendo.* are present above the vocal line.

*ff*  
E. -heur et notre - ex -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (E) and contains the lyrics "-heur et notre - ex -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords and moving lines. The dynamic marking *ff* is present above the vocal line.

E. *f* *mf*

\_ fa \_ \_ se! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le -

*f* *f* *dim. molto*

E. *dim.*

\_ lu - ia! Al - le - lu - ia!

*pp*

E. *mf* avec une émotion croissante

Sa - lut! a -

E. *f*

\_ zur spleu - dide et pur! Sa -

*mf*

E. *lut* vous qui bril - lez dans nos pru -

*f:*

E. *crise,* *ff* nel - les, *ff* nef - fa - bles clar - tés des

*cresc.* *f*

E. a - mours é - ter - nel

E. *ff* - les! *f* Al - le - lu - ia! *f* Al - le - lu - ia! *f* Al - le -

*ff* *f*

E.

Sop. *mf* *f*  
lu - ia! Al - le - lu - ia!

Conte. *mf* *f*  
Al - le - lu - ia! Al - le -

Ten. *mf* *f*  
Al - le - lu - ia! Al - le -

Basses. *f*  
Al - le -

*Les cloches se mettent à sonner.*

*mf* *f* *f* *f* *crise.*

*ff*  
lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
lu - ia! Al - le - lu - ia

*f* *f*

All<sup>o</sup> mod.

EVANGELINE.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

DAHRA

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

GABRIEL

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BENEDICT

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BASILE.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Sop.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon

Contr.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Tenors. *ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Basses. *ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>*ff*

*ff*

*ff*

E. *ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

D. *ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

G. *ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

B. *ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

B. *ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*  
 - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*f*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays bass notes in the bass clef. The chords are marked with *f* and *ff* dynamics. The bass notes are marked with *f* and *ff* dynamics. The piano part is written in 3/4 time and ends with a double bar line.

E.   
 \_mée encore, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

O.   
 \_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

G.   
 \_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

B.   
 \_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

B.   
 \_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

...mée encore, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

\_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

\_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

\_mé - e, Ac - cueil - - - le - nous dans le Saint lieu!..

Piano accompaniment with dynamics *f* and *ff*.



*f* *mf*

Rien — ne doit s'ac-com-plir sans le ce - léste aveu: *Al.*

*f*

-lons, Et qu'à l'au-te! no-tre ferveur — im - plo - re —

**Largement.**

*ff*

La bé-nédic-ti - on de Dieu! —

**Largement.**

(Le cortège se reforme et se met en marche)

*ff*

Au moment où il arrive à l'Eglise, les portes s'ouvrent et les soldats anglais apparaissent. Recit des Arméniens. Les Anglais descendent en scène, en formant un demi-cercle, dans lequel les autres se trouvent enfermés.

EVANGELINE. *mf* Ah! Ciel! les An.

DAHRA. *mf* Ah! Ciel! les An.

GABRIEL. *mf* Ah! Ciel! les An.

BENEDICT. *mf* Ah! Ciel! les An.

BASILE. *mf* Ah! Ciel! les An.

Sop. *mf* Ah! Ciel! les An.

Contr. *mf* Ah! Ciel! les An.

Ténors. *mf* Ah! Ciel! les An.

Basses. *mf* Ah! Ciel! les An.

E  
- glais... Ce sont eux!..

O  
- glais... Ce sont eux!..

G  
- glais... Ce sont eux!..

B.  
- glais... Ce sont eux!..

B.  
- glais... Ce sont eux!.. *mf* J'a-vais rai - son de crai - dre

- glais... Ce sont eux!..

- glais... Ce sont eux!..

- glais... Ce sont eux!..

- glais... Ce sont eux!..

- glais... Ce sont eux!..

- glais... Ce sont eux!..

*mf*

Ritenuato.

Lentement.

*f* *sf* *ff*

GABRIEL. *p* *presque parlé*

UN OFFICIER ANGLAIS. Ils é\_taient là, de

*sf*

Au nom de Georges deux!..

*sf* *ff* *f*

(d'une voix altérée par l'émotion)

Dieu profanant la de\_meu\_re, Et c'est eux qui sonnaient les

*mf* *dim.*

cloches tout à l'heure!..

L' OFFICIER ANGLAIS. *f*

Vous ê\_tes des su\_jets rebel\_les, inson\_

*p* *p8*

O.  
A.

\_mis, Et plusieurs d'en\_tre vous dans les rangs en\_ne\_mis ont combat.tu!...

8<sup>o</sup> bassa

O.  
A.

Cet.te su\_p\_rême offen\_ \_se de mon Roi vo\_tre maî\_tre

8<sup>o</sup> bassa

BASILE. *All<sup>o</sup> moderato.*

No\_tre maî\_tre!..  
(runeur dans la foule)

a lassé la clé\_men\_ ce!..

8<sup>o</sup> bassa

Bc.

Qui done est no\_tre

B. *mai - tre?.. Lui, Georges*

*ff*

B. *Largement.*  
*deux?... Non, ja mais!..*  
*L'OFFICIER ANGLAIS. ff*

*Ap-prenez qu'aujour - d'hui*

*f*

O. A. *Tou - tes vos terres, tous vos biens par la Con - ron - ne*

*f* *ff*

O. A. *Sont confis - qués, Et vo - tre Souve -*

*ff*

O. A. *rain or - don - ne* *ff* Que tous les ha - bi -

O. A. *- tants d'Acadé - mie ex - pul - sés* *ff* Soient en d'au - tres pa - ys,

O. A. *par mes soins,* *Ritenuito.* *dis - per - sés!..*

Sop. *ff*

Contr. *ff*

Tén. *ff*

Basses. *ff*

*ff*

**Accelerando a tempo allegro.**

O  
A.

*f*

Ne ten-tez pas de ré-volte i-nu-ti-le! Vous

**Accelerando a tempo allegro.**

*pp* *sf*

O  
A.

ê-tes pri-son-niers et n'a-vez plus d'a-si-le...

*dim.* *p* *cresc.*

O  
A.

*f* *f*

Tandis que vous é-tiez tous rassem-blés i-ci, J'ai fait in-cen-di-

*sf* *mf*

O  
A.

-er les mai-sons du vil-la-ge. Re-gar-dez!.

*sf* *f*



O  
A.

*f* et tremblant rendez - vous - à mer - ci!

*ff*

Sop. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra -

Contr. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra -

Tén. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra -

Basses, *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra -

*dim.* *sf* *dim. sempre.*

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

*sf* *dim.* *p*

8<sup>e</sup> bassa...

*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..

Piano accompaniment with dynamics *p* and *ff*.

*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..

Piano accompaniment with dynamics *p* and *ff*.

GABRIEL.

*ff*  
Non, non, non, non! Ce décret sau-

6. - va - ge Ne peut é - tre par nous humblement ac - cep - té!

All<sup>o</sup> energico.

6. *f*  
Non, trai - tres, nou, bourreaux, nous n'avons point prêté à

All<sup>o</sup> energico.

*sf* *p*

6. aux Acadiens, chaleureusement  
vo,tre lâ,che roi ser,ment d'obé,ssan - ce! La lutte est iné -

*erese.*

6. *ff*  
 - gale, et nous succombe - rons. Qu'impor - te la mort! Nous au -  
*f* *sempre cresc.*

6. - rons du moins l'or - gueil de la ven - gean - ce!  
*cresc. molto.*

6. *ff* A mis *ff* frappons et mon -  
*ff* *sfz*

6. il arrache son fusil à un soldat  
 - rons!  
 Ténors. Frappons et mou - rons!  
 Basses. Frappons et mou - rons!  
*sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

Bataille au milieu du grandissement de l'incendie. Les Acadiens sans armes sont promptement

détails. Les jeunes gens et Gabriel se trouvent entourés, garrottés, couchés en joue à droite

de la scène. Les femmes, les enfants, les vieux sont reloués à gauche.

L'OFFICIER ANGLAIS.

EVANGÉLINE.

*mf* Et Gabriel? *f* Ah! vi - vant!..

*Più lento. espressif.*

*f: pp* *pp* *pp*

L' OFFICIER ANGLAIS.

*f* Je dois vous châti -

Sop. *p* Qu'allons-nous de ve - nir? *mf*

Contr. *p* Qu'allons-nous de ve - uir? *mf*

*p* *très expressif.*

*f* er de cette résistan - ce!

Sop. Contr. *f* Grâ - ce! pi - tié! pi - tié! *ff*

*mf*

*f* *b<sub>2</sub>*

O. A.

Rien ne peut m'écouir.

O. A.

Les prisonniers se - ront embarqués ce soir. *Al.*

*sf* *cresc. molto,*

Les Anglais se préparent à emmener les prisonniers; d'autres repoussent les femmes, les enfants qui veulent se précipiter vers les prisonniers.

*Lentement et très expressif*

GABRIEL *f* *ff*

E - van - gé - li - ne! A - dien!.. E - van - gé -

O. A.

-lez!

*sf* *p* *mf* *sf*

EVANGÉLINE *f* *ff*

Mou Ga - bri -

G.

li - ne! A - dien!

## Allegro appassionato

E. *f* je suis ta femme de - vant Dieu

*dim. poco* *mf*

E. *f* de ta - dore, et dois te con - sacrer ma

*f* *crese. molto*

E. *ff* vi - e! Va!... — si loin - tain que soit le

*ff*

E. *f* lieu de ton e - sil. Je fais i - ci le

*mf* *crese. molto* *p*



*Ritenuito* *ff*

E. *ven de recher\_ cher la trace obs\_ ti\_ nement sui\_ vi\_ e!*

*cresc.* *f* *ff*

*a Tempo.*  
*f molto appassionato*

E. *Cel\_ le qui t'a don\_ né sa tendres\_ se et sa foi Sau\_ ra*

*mf* *cresc.* *ff* *Rit.*

*a Tempo stringendo* *Allargando molto*

E. *tont af\_ fronter pour al\_ ler jus\_ qu'à toi, mon Gabri\_ el, mon époux, pour al\_*

*sempre cresc.*

*fff* *a Tempo*

E. *\_ ler jus\_ \_ qu'à toi!*

*fff* *ff*

Sop. *ff*  
 O dé - ses - poir! mal - heu - reuse A - ca -

Cont. *ff*  
 O dé - ses - poir! mal - heu - reuse A - ca -

Tén. *ff*  
 O dé - ses - poir! mal - heu - reuse A - ca -

Bass. *ff*  
 O dé - ses - poir! mal - heu - reuse A - ca -

- di - - - - e!

- di - - - - e!

- di - - - - e!

- di - - - - e!

*ff*

S<sup>2</sup> bassa - - - -

## ACTE III.

Dans la Louisiane. Une prairie sur les bords de la Tèche.

*A gauche, la cabane d'un pâtre. Crépuscule. Soleil couchant.*

## ENTR'ACTE.

PIANO.

First system of musical notation. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note texture. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Second system of musical notation. The upper staff continues with the rapid sixteenth-note texture. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *f*, *mf*, *dimin.*, and *pp*. A *Rit.* marking is present above the second measure.

Third system of musical notation. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note texture. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*. The marking *a Tempo.* is written above the first measure.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note texture. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *m.g.*, *p*, and *cresc.*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a dense, rapid sixteenth-note texture. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*.

Musical score for the first system. The piano part (treble clef) features a melody with dynamics *m.g.*, *f*, *dim.*, *mf*, and *p*. The bass part (bass clef) has dynamics *p* and *m.d.*.

Musical score for the second system. The piano part (treble clef) has dynamics *pp* and *p*. The bass part (bass clef) has dynamics *p* and *pp*.

Musical score for the third system. The piano part (treble clef) includes dynamics *cresc.*, *mf*, *dim.*, *p*, and *pp*. The bass part (bass clef) has dynamics *p* and *pp*.

RIBEAC.

Le Pâtre, au fond du théâtre, tourné vers la rivière, sonne l'appel destroupeaux.

Lentement.

Musical score for the fourth system. The piano part (treble clef) has dynamics *ppp*, *f*, and *p*. The bass part (bass clef) has dynamics *pp* and *p*.

Musical score for the fifth system. The piano part (treble clef) has dynamics *f* and *p*. The bass part (bass clef) has dynamics *pp* and *p*.

## LE PÂTRE.

à volonté et  
en pleine voix.

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *ff*, *f*, and *pp*. The instruction *perdendosi.* is written below the piano part.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "hé les troupeaux, Ren-trez, voi-ci l'heu-re". The piano accompaniment is mostly silent, with only a few notes in the right hand.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "Dans les roseaux le vent mur-mu-re; Dans". The piano accompaniment is mostly silent, with a few notes in the right hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "un doux-re-pos s'en-dort la-na-tu-re". The piano accompaniment is mostly silent, with a few notes in the right hand. The instruction *dim.* is written above the vocal line.

1<sup>re</sup> P.  
*pp* Dans les roseaux le vent mur-mu - re *ff* Ah!..

1<sup>re</sup> P.  
*pp* Ah!.. *f* Ah!.. **Ritenu.**

1<sup>re</sup> P.  
*dim.* Il sonne de nouveau du Cor, **a Tempo.**

*ppp*

entrent Evangéline et Dahra, toutes deux très-lassées, marchant avec peine.

DAHRA. *p*

Cou - ra - ge!.. d'un ber -

*pp*

*D.*

-ger j'aperçois la chau - miè - re.

*cresc. poco.*

*mf* *p*

*D.*

Nous lui deman - de - rons un a - bri pour la nuit.

*pp*

*dimin.*

*pp*

*D.*

au Pâtre. *p*

O ber - ger, le jour fuit; entends no - tre pri - è - re.

*mf*



*mf* *p*

Nous a - vous entre - pris un pé - ni - ble che -

*mf* *dim.*

*p* *mf*

- min: Laisse-nous re - po - ser ce soir — jusqu'à de - main Dans ta chan -

*pp* *p*

EVANGELINE. *pp*

Mon cou - rage est à bout...

*pp*

- miè - re.

*cresc.* *mf* *p*

*dim.* *pp*

Et je me sens dé - fail - lir —

an Père *p* *crese.*  
 Si ta pi - tié s'ément de - vant notre mi - sè - re

*mf* *crese.* *f* *p*  
 O berger, pour cette nuit dai - gne nous accueil - lir. — O ber - ger pour cet - te

DAHRA. *f* *p*  
 O ber - ger pour cet - te

*pp* *Rit.* *a Tempo.* *p* *Evangéline comme se parlant à elle-même.*  
 nuit, — dai - gne nous accueil - lir!.. Au - trefois nos an -

*pp*  
 nuit, — dai - gne nous accueil - lir!..

E. *cresc.* *mf*

- né - es Sè - conlaient for - tu - né - es Dans un

E. *p*

cal - me sé - jour.

*pp* *mf*

DAHRA. *mf* *stringendo.*

Mais, hé - las,

*dim.* *p*

D. *cresc. molto.*

un seul jour Dé - trui - sit le vil - lage et la mois - son pros - pé - re,

*mf* *cresc.*

*f* Pros - cri - vit son é - poux... Et bien-tôt de son pè - re La dou - *mf*

*dim.* *p* Calmato. leur eau - sa le tré - pas Et depuis bien des

*crese.* jours de contrée en con - tré - e

Cédez le mouv! peu à peu. *mf* *dim.* *p* Pour re-trouver ce-lui dont elle est sé - pa - ré - e nous al - lons...

*mf*

D. Mais le ha-sard seul — con-duit nos pas Sur la rou-te sans

*p* *mf*

*f* **Reprenez le mouv!**

D. fu et vai-ne-ment sui- vi- e.

*dim.* *p* *erese.*

EVANGÉLINE au Pâtre d'une voix anxieuse. *accelerando.*

*mf*

Ce-lui que — nous cherchons, tu ne le connais pas?.

*mf* *erese.*

*erese.* *ff* **Molto più Lento.**

E. Il a nom Ga-bri-el et vient de l'A-ca-di-e.

LE PÂTRE. *f*

Ce nom n'est in-con-

Lentement.

-nu. Moi, je pas - se ma vi - e So - li - taire en ce  
*mf* *dimin.* *pp*

EVANGELINE.

*pp*  
 Mon es - pé - rance ain - si chaque jour af - fai - bli - e Dans mon  
 lieu...  
*pp* *pp* *dim.*

Rit.

Moderato.

cœur s'éteint peu à peu.  
 LE PÂTRE avec douceur *p*  
 Mes sœurs, voi - ci Pa - bri  
*ppp* *pp*

1<sup>r</sup>. P. *mf*

que vo-tre voix im-plo - re. A-vec vous je par-ta-ge-rai

1<sup>r</sup>. P. *p* *pp*

Un humble et fru-gal re-pas par mes soins prépa - ré...

*p* *dim.* *pp*

1<sup>r</sup>. P. *pp*

En - sui - te vous pour -

*pp*

1<sup>r</sup>. P. *ppp*

- rez dor - mir jus - qu'à l'au - ro -

*ppp* *ppp* *ppp*

Très simplement.

EVANGELINE *p* *mf*

Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

DAHRA. *p* *mf*

Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

1<sup>r</sup> P. - re.

E. *p*

et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

D. *p*

et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

E. *mf* *cresc.*

les jours heu - reux les jours heu - reux que tu me -

D. *mf* *cresc.*

les jours heu - reux les jours heu - reux que tu mé -



**Molto Rit.** - -

E. *p* *pp*  
 - ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

D. *p* *pp*  
 - ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

*f* *mf* *dim.* *pp*

**All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>** Dabra entre dans la cabane. Au moment où Evangéline qui la suit, va également y entrer, on entend au lointain des voix.

E. - tes. D'un

D. - tes.

Sopr. *mf* *cresc.* *f*  
 (dans le lointain) Ah!

Contr. *mf* *cresc.* *f*  
 Ah!

*mf* Ténors. *cresc.* *f*  
 Ah!  
 (dans le lointain)

*mf* Basses. *cresc.* *f*  
 Ah!

*mf* *f*

## Allegretto.

E

viennent ces lointaines voix?.. —

*p*

The first system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a melodic phrase and ending with a fermata. Below it are five staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and three individual staves. The piano part features a steady accompaniment with various rhythmic patterns and dynamics, including a *p* (piano) marking.

LE PÂTRE

*p*

Des troupes de chasseurs et de coureurs des bois Au

The second system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with lyrics underneath. The lyrics are: "Des troupes de chasseurs et de coureurs des bois Au". The piano accompaniment consists of five staves, including a grand staff and three individual staves. The piano part continues with a similar accompaniment style to the first system, with a *p* (piano) marking.

1<sup>re</sup>  
P.

bord de la ri - vière ont rendez - vous sans dou - te Pour s'embar -

*mf*

1<sup>re</sup>  
P.

- quer dès l'aube et pour se mettre en rou - te...

*dim.* *p*

*dim.* *p*

*dim.* *p*

*dim.* *p*

*dimin.* *p*

This musical score is arranged in two systems. The first system consists of four staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a bass line (bass clef). The second system consists of four staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a bass line (bass clef). The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) at the bottom of each system. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The dynamic marking *p* (piano) is present in several places, including the first measure of the first vocal line and the first measure of the piano accompaniment in the first system. The score concludes with a double bar line and repeat signs in the final measures of the vocal lines.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff begins with a dynamic marking of *mf* and ends with *dim.*. The second staff also begins with *mf* and ends with *dim.*. The third staff begins with *mf* and ends with *dim.*. The fourth staff begins with *mf* and ends with *dim.*. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests, with some notes beamed together. The overall texture is dense and melodic.

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff begins with a dynamic marking of *pp*. The second staff begins with *pp*. The third staff begins with *pp*. The fourth staff begins with *pp*. The fifth staff begins with *ppp*. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests, with some notes beamed together. The overall texture is dense and melodic.

*dim.* **pppp**  
*dim.* **pppp**  
*dim.* **pppp**  
*dim.* **pppp**  
*dim.* **ppp**

EVANGELINE. *pp* (avec une grande mélancolie)  
 Dès l'au - bel.. Et nous aussi ——— demain ——— Nous repren.

*pp*  
*sempre dim.*

E. *p*  
 - drons notre é - ter - nel che - min. Pour

E. *mf*  
 - tant, si c'est de Dieu la vo - lon - té profon - de Que nous ne devons plus nous re -

E. *f*  
 - voir en ce mon - de, Qu'il me l'annonce en fin par un si - gne certain...

E. *sf* *pp*  
 Et, quand j'an - rai compris que mon es - poir est vain —

*expressif.* *p*

E. Aux pieds — des saints au — tels Je di — rai humble —

*mf*

**Lentement.** (avec une exaltation mystique) *p*

E. — ment: "Au ter — re sé —

*pp* *ppp*

E. — jour, J'ai lut — té vai — ue — ment... J'ac — cep — te la dé —

*mf* *mf* *p*

E. — fai — — te. J'ai pleu — ré! — J'ai souf —

*cresc.* *mf*



G. *fert!* Et je tombe à ge-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is the bass line, with a dynamic marking of *mf* and a *cresc.* instruction. The lyrics are "\_ fert! Et je tombe à ge-".

G. - noux Re - ce - vez moi, mon Dieu me voi -

The second system continues the musical score. The vocal line has a fermata on a whole note, followed by the lyrics "- noux Re - ce - vez moi, mon Dieu me voi -". The piano accompaniment and bass line continue with complex rhythmic patterns and dynamics.

G. - ci toute à vous: Que vo - tre vo - lon - té

The third system features the vocal line with the lyrics "- ci toute à vous: Que vo - tre vo - lon - té". The piano accompaniment includes dynamic markings of *sf*, *mf*, *sf*, *sf*, *sf*, *cresc.*, and *sf*. The system concludes with a *sf* dynamic marking.

G. *fff* soif fai - tel... **Lentement.**

The fourth system begins with a *fff* dynamic marking and the lyrics "soif fai - tel...". The tempo instruction **Lentement.** is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a variety of dynamics, including *sf*, *ff*, and *pp*. The system ends with a *f* dynamic marking.



meil calme - ra l'an - gois - se qui t'op - pres - se!...

**Lentement.**

Toi, qui m'as re - cueil - lie en un jour de dé - tres - se, Qui fus com -

- pa - tis - sante et douce, et dont ja - mais mon cœur re - con - nais -

- sant n'ou - blic - ra les bien - faits.

*p*

Je ne de\_mande rien au maître de la

vi - e. Si - non qu'il te bé - nisse aus - si pour ta bou -

*f*

té, Et te rende en fé - li - ci - té la mi -

*mf*

sè - re que j'ai su - bi - e; Puisse-t-il t'a - cor -

*cresc.* *ff*

der de prospères des destins — For —

*mf cresc.* *f*

*dim.*

— més de calmes soirs et de joyeux matins: —

*dim.* *p* *pp*

*p*

Et je vais bercer ton sommeil in-gé-nu, —

En murmurant ces chants de ma tribu, Dont tu me reprochais autre —

0

- fois la tris-tes - - se, Et qui ré-pon-dent — mainte -

0

- nant à ta dé - tres - - se. O Li-li-nau, la nuit est

*p*

*pp*

0

som - - bre! — Qui reçois-tu, le cœur tremblant? —

*p*

*mf*

*pp*

0

C'est un beau chasseur, mais dans l'om - - bre — Il a l'air d'un fantôme

*p*

*pp*

*mp*

*pp*

*f*

blanc ——— Prends garde, enfant — redoute un piè

*mf* *dim.*

*p* *mf*

-ge! Fré - mis de donner ton a - mour Au

*p* *pp* *p*

*p*

pà - le fi - an - cé de nei - ge Qui s'ef -

*pp* **All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>**

- fa - ce quand vient le jour. ———

*p* *pp* *p*

Une troupe de chasseurs traverse le théâtre. Parmi eux sont Gabriel et Basil.

*p*

Les chasseurs disparaissent dans la

*mf sf p*

direction de la rivière.

Basil et Gabriel restent en scène.

*mf cresc.*

*f ff*

BASILE.

Ainsi, ——— pour fuir le souve-

*p ff pp*



B.

*mf*

- nir qui te tortu - re, Tu veux les suivre, al - ler au loin à l'a - ven - tu - re?

*pp* *mf* *p*

B.

*mf* *p<sub>2</sub>*

Je ne puis par - tir a - vec toi... je suis trop

*mf* *f* *dim.* *p* *dim.*

B.

*pp*

viens... Et je ne fai - rai pas pour

*pp*

GABRIEL.

*f*

Par - donnez - moi — mon pé - re!...

B.

me fermer les yeux!...

*dim.*

6. *ff*

D'un si cruel tourment j'ai le cœur déchi-

*f* *ff* *f*

6. *p*

-ré Que je ne saurais vivre en repos. Mais j'es-

*sf* *mf* *sf* *pp*

6. *pp* 3

-pè - re vous embrasser en - cor — lorsque je revien - drai...

BASILE. *p*

Chi -

*pp*

*Ritenu to.*  
*expressif.* *a Tempo.*

8. -mè - rel... Tu ne re - viendras pas

*ppp* *p*

B. *mf* *cresc.*

A moins que par l'ou\_bli Ton chagrin — quelque jour ne se trouve — l'affai\_

GABRIEL.

*Molto appassionato allegro.*

*ff*

Ou\_bli - er....

\_bli

G. *mf* *mf*

Ah! comment — voulez - vous que j'ou\_bli - e Cel - le qui fut ma

G. *p* *cresc.*

fem - me et mon u - ni - que a - mi - e?

*Andante.  
très expressif.*

*mf*

6. J - e - s - pè - re... j - e - s -

*Rit.*

6. - père et cet espoir est peut - être in - sen - sé... j - e - s -

*p* *mf*

6. - père - cependant que l'é - pou - se at - ten - du - e Qu'É - van - gé -

*crec.* *f*

6. - li - ne, hé - las!... hé - las!... Na

*f* *f* *mf*

6. *ff* *stringendo poco a poco.* *mf*  
 pas encor — ces\_sé de vi — vre sous le ciel et doit

6. *mf* *Appassionato a Tempo più vivo.*  
 mè — tre ren — du — e... *cresc.*

6. *f* *Mais*

6. *f* *mf*  
 si tes yeux se sont fer\_més, *f* *mon — a —*

6. *f* *mf*

- mour Si la

6. mort a je - lé sur eux son

*ff* *p*

6. voi - le sou - bre

*cresc. molto.* *mf*

**Accelerando.**

6. Pour a - bréger i - ci - bas mon séjour Ap - pel - le

*f* *mf* *sempre cresc.*

*ff* **All. Molto.**

- moi du fond de l'om -

*fz* **Ritento.**

- bre Pro -

**Moderato. très expressif**

- nonce en - cor mon nom, le nom du

bien ai - mé, Et

6. jà - cour - rai vers toi, fré - mis - sant et pâmé

6. De te l'en - ten - dre di - - - re De

*erese.* *ff*

6. te l'en - ten - dre di - - - re A -

*mf*

**Ritenuito.** **a Tempo poco accelerando.**

6. - vee ta voix di - vi - ne. En la nuit du tom -

*mf* *p*



*p* *f*

6 - beau mur - mu - re - le tout bas Et

*cresc.* *sf* *mf*

6 je te re - join - drai, jo - yeux, dans le tré-pas,

*cresc.* *sf*

*ff* **Molto appassionato.** *ff*

6 En te eri - ant: "E - -

*f* *sf* *ff*

*ff* **stringendo.** *fff*

6 - van gé - li - nel.. E - van - gé - li - nel.. E - vangé -

*ff* *fff*

Allargando.

a Tempo Allegro. Vivo.

6

li - ne!

*ff sf ff*

*ff*

*sf sempre cresc.*

On entend au loin les voix des chasseurs.

BASILE *p*

Sopr. *sf* Qui, ton deuil est de ceux qui ne s'apaisent *dim.*

Contr. *sf* Ah! *dim.*

Ténors. *mf* Ah! *sf* *dim.*

Basses. *mf* Ah! *sf* *dim.*

B. *p*

pas. Va donc porter au loin la douleur qui te mi - ne!..

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*p*

*pp*

*pp*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands. A dynamic marking of *pp* is present in the right hand.

Ils sortent dans la même direction que les chasseurs.

Second system of musical notation. It continues the sixteenth-note texture. A dynamic marking of *dim. sempre.* is written in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with dynamic markings of *ppp*, *mp*, and *ppp*. The left hand continues with a steady sixteenth-note accompaniment.

*dimin. poco a poco.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamic markings of *p* and *pp*. The left hand accompaniment remains consistent.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pppp*. The left hand accompaniment is mostly silent. The system concludes with a time signature change to 12/8, indicated by a double bar line and the new time signature in both staves.

**Andante** (mystérieux) La nuit est venue, claire et lumineuse, la scène reste vide quelques instants;  
lentement au fond sur la rivière passe le radeau portant Gabriel et les chasseurs.

pp

p pp

p

mf f

Évangéline sort toute troublée de la maison du Pâtre.

EVANGÉLINE (presque parlé)

pp

dim. p pp

Quel rêve m'arrache à mon sommeil?

*p* *p*

E. *J'ai peur* *Est-ce un pressenti -*

*mf* *mf*

E. *- ment?..* *est-ce un mi - ra - ge?..* *D'un effrayant mal -*

*cresc.*

E. *- heur Est-ce un ré - el pré - sa - ge?..* *Ou bien n'est-ce qu'un songe vain?..*

*Allegro.* *ff* *mf*

E. *J'ai vu — ce lui que j'ai - me!..* *Dans un calme sommeil*

All.

E. *ff*  
 je re\_posais... sou\_dain J'ai vu passer Gabri\_

E. *ff* *mf*  
 - el i - ci - mè - me. Un sou -

E. *cresc.*  
 - pir s'ex\_ha\_lait Du fond de sa poi - tri - ne.

E. *ff*  
 Il me par - lait.

D'une voix baletante Evangéline répète les paroles de Gabriel.

*mf* à volonté. **All.<sup>o</sup> appassionato molto.** *f* stringendo.

E. Prononce encor mon nom, le nom du bien ai - mé, Et j'a - cour -

*mf* suivez. *f*

E. - rai frémissant et pâ - mé De te l'enten - dre

**Rit** **a Tempo.** avec une exaltation croissante.

E. dre avec ta voix di - vi - ne! En la nuit du tombeau murmur -

*f* *pp* *mf* *mf*

*f* *mf* *mf* *mf*

E. - le tout bas, Et je te re - join - drai joyeux dans le fré -

*f* *mf*



E. *Rit.*

- pas En te en

*f* *cresc.*

E. *stringendo.*

- ant: E-van-gé-li-ne! E-van-gé-li-ne

*ff* *f*

E. *Ritenu-to. dimin.*

*p* E-van-gé-li-

*p*

*All? moderato.*

E. *mf*

- nel.. Ah! je fris-

*pp* *p*

E. *mf*

- son - ne!.. Est-ce un rêve in - sen - sé? Mon

E. *f*

nom par sa voix pronon - cé. Est-ce me il - lu - si -

E. *ff*

- on?.. Est-ce

E. *p*

un ré - ve? Pa - lis -

poco ritmato.

E san - tes é - toi - les, Dieu où la nuit — tend ses

*mf*

*pp* *mf*

*f* *expressif.* a Tempo All?

E toi - les! Ah! par - lez!.. par - lez!.. ré - pondez - moi!

*sf* *mf*

E La voix — de Ga - bri - el vient - el - le de lan -

*f*

*crese. molto.* *sf*

E - cer mon nom — vers cel a - zui — sans voi - les?

*ff*

*sf* *mf*

*stringendo sempre.*

*cresc.*

E *f* Ah! Je fré - mis!... *cresc.* J'é - prouve un in - di - cible é -

E *f* <sup>3</sup> - moi... Gabri - el é - tait là!... *ff* *Vivo.*

*Allargando poco.*

E *ff* Là: près de moi... Mon cœur é - per - du

*All: molto.*

E *fff* le de - vi - nel

Le jour s'est levé. Dans la coulisse, du côté par où a disparu le bateau,  
la voix de Gabriel s'élève:

All<sup>o</sup> appassionato.

GABRIEL. *mf*

Pro - nonce en - cor mon nom. le nom du bien ai -

EVANGELINE. *mf*

Dieu!.. — Qu'entends-je?..

- mé... Et jae cour - rai vers

E. *f* 3 3

Je ne me trompais pas!

G. *f*

toi, — frè - nis - sant et pâ - mé En te cri -

E En me cri - ant E -  
 G - aut E -

*f* *ff*

E - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!.. Non,  
 G - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!..

**Accelerando.** *f*

*ff*

E non, je ne me trompais pas!.. C'est bien

*ff*

a Tempo  
All! molto appassionato.

Allargando.

E. *ff* lui!.. *ff* Ga-bri - el!.. *ff* Ô puis - san - ce di -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register (E) and contains the lyrics "lui!.. Ga-bri - el!.. Ô puis - san - ce di -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a series of triplets in the bass line. The tempo is marked "a Tempo" and "All! molto appassionato.", with a dynamic marking of "ff". A "Crescendo" hairpin is visible above the piano part. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

E. - vi - - - - ne! Mais, on

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- vi - - - - ne! Mais, on". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line. The dynamic marking "ff" is present. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

Elle court vers la berge, gravit le talus et regarde du côté d'où l'on entend la voix.

E. donc?.. *ff* Ah!.. là -

The third system of the musical score features the vocal line with lyrics "donc?.. Ah!.. là -". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line. The dynamic marking "ff" is present. The key signature and time signature remain the same.

E. - bas!.. là - bas!..

The fourth system of the musical score features the vocal line with lyrics "- bas!.. là - bas!..". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line. The key signature and time signature remain the same.





**Sans presser.**

E. *ten - de, An - - ges du ciell..* *Tout dis - pa -*

E. *- rait!.. Il res - te sourd \_\_\_\_\_ à mon ap - pell..* *A mon se -*

**Accelerando molto.**

E. *- cours!..* *A moi!..* *A moi!..*

*mf* **Lento.**

E. *Per - some!..*

stringendo molto.

E

Ce est fait... Désor mais tout espoir m'aban - don - - nel...

*mf* *cresc. molto.*

Alleg. molto espressivo.

E

Sé - pa - rés à ja - mais!

*fff* *f*

*f*

*fff* *fff*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

## Dans la Pensylvanie.

La cour d'une maison de refuge. Quelques arbres, quelques fleurs, rosiers. Bancs.  
 A gauche, les bâtiments. A droite la grille d'entrée,  
 plantée obliquement. Au fond, une Chapelle praticable,  
 de chaque côté, des allées qui se perdent à droite et à gauche.  
 A gauche, second plan, un banc, derrière lequel il y a un bosquet

## SCÈNE I

Des hommes, des femmes, des enfants, ornent de guirlandes de fleurs la Cour et la Chapelle, dont les portes sont ouvertes.

Moderato.

PIANO.

pp

p

cresc.

mf

mf

dim.

Sopr. *p* Fê - tez la Fê - te - Dieu ——— Fleurs, bouquets et guir.  
 Contr. *p* Fê - tez la Fê - te - Dieu ——— Fleurs, bouquets et guir.

*mf* *dimin.* —landes, O\_doran\_tes of\_fran\_des Par\_fu\_mant — le Saint - Lieu!..  
*mf* *dimin.* —landes, O\_doran\_tes of\_fran\_des Par\_fu\_mant — le Saint - Lieu!..

*p* — A vous, puis\_ qu'en ce jour, ——— Seigneur, c'est vous qu'on  
*p* — A vous, puis\_ qu'en ce jour, ——— Seigneur, c'est vous qu'on

*pp*

prie, A vous de notre a\_mour Cet - te preu - ve fleu - ri -

*pp*

prie, A vous de notre a\_mour — Cet - te preu - ve fleu - ri -

The first system of music consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register, both marked *pp*. The piano accompaniment is in the right and left hands, with a *mf* dynamic marking appearing in the right hand.

*pp*

- e! Fè - tez — la Fè - te - Dieu — Fleurs, bouquets et gir-

*pp*

- e! Fè - tez — la Fè - te - Dieu — Fleurs, bouquets et gir-

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves are marked *pp*. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking in the left hand.

*mf*

- landes, O - do - ran - tes of - fran - des — Par - fu - mant — le Saint -

*mf*

- landes, O - do - ran - tes of - fran - des — Par - fu - mant — le Saint -

*dimin.*

*dimin.*

The third system of music concludes the vocal and piano parts. The vocal staves are marked *mf* and *dimin.*. The piano accompaniment is marked *dimin.*

*mf*

Lien! A vous, puis - qu'en ce jour,

*mf*

Lien! A vous, puis - qu'en ce jour,

*p* *mf*

*poco cresc.*

Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - - - e.

*poco cresc.*

Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - - - e.

Sop. *f* *dim.* *mf* *pp*

Contr. *f* *mf* *pp*

Tenors *f* *mf* *pp*

Basses *f* *mf* *pp*

A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu -

A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu -

A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu -

*mf* *p* *mf* *p* *pp*

Un Sopr.  
*mf*

- ri - - - - el Hâtons-nous de fuir notre

- ri - - - - el

- ri - - - - el

- ri - - - - el

Hautbois.  
*pp*

cou - vrir: Sœur Marie de la Misé - ri - cor - de, Am -

*mf*

*p*

- si que chaque jour, Va bien-tôt pa-raî - tre au seuil de ce sé -

*pp* **Ritenu.**

*p*

**a Tempo.** *pp* *Intti* *cresc.*

jour. Hâ\_tous - nous!.. Hâ\_tous - nous!..

Contr. *pp* *cresc.*

Hâ\_tous - nous!.. Hâ\_tous - nous!..

Ténors. *pp* *cresc.*

Hâ\_tous - nous!.. Hâ\_tous - nous!.. Hâ - tous -

Basses. *pp* *cresc.*

Hâ\_tous - nous!.. Hâ\_tous - nous!.. Hâ - tous -

**a Tempo.** Hâ\_tous - nous!.. Hâ\_tous - nous!.. Hâ - tous -

*p* *mf* *p* *mf* *p* *dim.*

*pp*

Fê - tez la Fê - te - Dieu, \_\_\_\_\_ Fleurs, bouquets et guir -

*pp*

Fê - tez la Fê - te - Dieu, \_\_\_\_\_ Fleurs, bouquets et guir -

- nous!

- nous!

*pp*



- laudes, O - do - ran - tes of - fran - des - Par - fu - mant le Saint  
 - landes, O - do - ran - tes of - fran - des - Par - fu - mant le Saint

*mf* *dimin.*

*dimin.*

Lien! A vous, puis - qu'en ce jour  
 Lien! A vous, puis - qu'en ce jour

*mf* *mf*

*mf*

*cresc.* *f* *dim.*  
 — Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour,  
*cresc.* *f* *dim.*  
 — Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour.  
*f* *dim.*  
 A vous de notre amour.  
*f* *dim.*  
 A vous de notre amour.

*mf* *pp*  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
*mf* *pp*  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
*mf* *pp*  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
*mf* *pp*  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -

*mf* *p* *pp* *dim. molto.*

## SCÈNE II

Evangéline parait à la grille, Elle la pousse, entre lentement, examine l'ornementation de la cour et de la Chapelle.

pp  
cresc.

**Moderato.**

Sop. *p*  
C'est el - le,

Contr. *p*  
C'est el - le,

Ténors. *p*  
C'est el - le,

Basses. *p*  
C'est el - le,

**Moderato.**

*p*  
cresc.

*p*  
An - ge de Dieu qui prie — et qui con-

*pp*  
An - ge de Dieu —

*pp*  
An - ge de Dieu —

*pp*  
An - ge de Dieu —

*dim.*

*p*

*p*  
- so - - - - le. Les affli - gés, en la voyant,

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant.

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant.

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

*mf*

*crise.*

*p*

*cresc.* *mf*

croi - ront Qu'une lu - mi - neuse au - ré - o - - le

croi - ront Qu'une au - - ré o - - me - le

croi - ront Qu'une lu - mi - neuse au - ré - o - - le

*mf*

croi ront Qu'une lumi - neuse au - ré - o - - le

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!.. El - -

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!.. El - -

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!.. El - -

*p* *p*

Res - - plen - dit El - -

*p* *mf* *dim.*

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

*mf*

*cresc.*

ÉVANGÉLINE.

*mf*

La

*mf*

*sf*

*mf*

paix

soit a - vec vous!... La

*p*

*pp*

**Ritenu.**      **All<sup>to</sup> moderato: avec charme et simplicité.**

paix soit a - vec vous!...

*pp*

*p*      *mf*

Est-ce vous, mes a - mis, De qui les soins pi - eux ont

*p*      *p*

E. *dim.* *ppp* *pp*

mis Ces ro - ses et ces lys an - tour de la cha - pel - le?..

*pp* *mf*

E. *pp*

Vous a - vez en rai - son — de la fai - re si bel - le.

*p* *pp*

E. *p*

Ces fleurs ba - lanceront! les vi - vants — encen -

*pp* *mf*

E. *mf* *p*

- soirs De leurs co - rol - les embau - mé - es.

*mf* *dim.*



*mf* Et bientôt, empor- tant vos vœux et vos es- poirs, Vos pri-

- è - res Vers Dieu mon - te - ront parfu-

*mf* *p*

*dim.* *pp*

*dim.* **Moderato.** Elle gravit les marches de la chapelle et se prosterna à l'entrée.

- mé - es.

Sop. *pp*

Contr. (bouches fermées) *pp* O sainte créa - ture. Ange de chari -

Ténors. (bouches fermées) *pp*

Basses. (bouches fermées) *pp*

**Moderato.**

*ppp* *pp*

*mf* *dimin.* *pp*

-té, Puisse Dieu te bé - nir entre tou - tes les fem - mes, Toi qui vers le divin sé -

*ppp* *rit. e dim.*

-jour guides les âmes Comme u - ne cé - leste clar - té!...

*pppp* *pppp* *pppp* *pppp*

*ppp* *dimin. sempre.* *pppp*

Tous se retirent  
comme respectant  
sa méditation.

pp mf p

p sf

mf sf

Elle se relève, sort de la chapelle dont les portes se referment; du haut des marches elle regarde le chœur s'éloigner, puis descend lentement en disant:

EVANGÉLINE (seule)

Ritenu-  
to. *f* *dim.* *pp* *ppp*

Tan - dis que vers cette de -

Lentement avec apaisement.

E. - men - ce, Par la vil - le si - len - ci - en - se, ce ma -

*pp*

E. *pp*

- tin Pai - si - blement — je sui - vais mon che - min, —

*pp*

E. *ppp*

J'ai sen - ti le cal - me de l'heu - re M'en - ve - lop -

*ppp*

E. *pp*

- per; et des ai - les, qui s'a - bais -

*ppp*

E. *mp* *poco cresc.* *pp*

- saient, lu - xi - si - bles, au tour de moi. me ca - res -

E. *mf*

\_ saient... Quelque

*mp* *ppp*

E.

cho - se, dans cette heu - reu - se ma - li - né - e,

*mp* *ppp*

E. *p*

Sem - blait me dire: « En - fin, l'é -

*p*

E.

- preuve est ter - mi - né - e »

*p*

*p* **Moderato très simplement.** *mf*

E. *p* Com - me les bru - mes plu - vieuses du ma - tin, Au voy - a - geur placé

*p* *cresc.*

E. — sur la monta - gne, En s'é - va - nou - is - sant, mon - trent dans le lointain

*pp* *cresc.*

*mf* *pp* **Rit.** *pp*

E. Une ra - di - en - se cam - pa - gne Que bai - gne la clar - té — du

**a Tempo.** *mf* *f*

E. jour, Ain - si de mon es - prit tomba — la brume sou - bre; Le

*f* *sf* *pp*

E. monde à mes regards — cal-més Sem- ble sans ombre, Et tout il-lu-mi-

*ppp* *mf*

E. -né d'a-mour. Et là-bas, sous mes

*cresc.* *f*

E. pieds, la rou-te de la vi-e, Cette rou-te que

*3*

E. j'ai pé-ni-ble-ment gra-vi-e, M'ap-pa-rait a-pla-

Rit.

E. *f*

- nie et bel - - - le dé - sor -

a Tempo stringendo poco.

E. *f*

- mais . . . Sur tous ceux que

*ff*

E. *crese.*

l'a - pre dé - tres - - - se vient sai - sir Mon a -

*mf* *sf*

E. *f*

- mour se ré - pand. Je n'ai plus qu'im dé -

*sf* *f*



E

\_sir: Humble - ment, du Sau -

E

\_neur Sui - vre les tra - ces

E

sain - tes; Et mon cœur qui pour toi, Ga - bri -  
à volonté. *f*

*crese.*

E

-el, a sai - gné Ne se con - so - le *ff*

**Ritenuito.****a Tempo.**

E. pas, mais il s'est ré - si - gné.

Elle se dirige vers la maison. Au moment d'y entrer ses regards

tombent sur un buisson de roses placé au fond à gauche.

**Andante.****mf**

E. Ces

E. fleurs, qu'un vif é - elat dé

E. *p*

- co - - - - re, Em -

E.

- bau - ment dou - ce - ment la tié -

E.

- deur de l'é -

E. *pp* *p*

- té. Je

E. *mf*  
 veux que les mou\_

E. *mf* **Allegretto.**  
 - rants aus - si puis - sent en - co - re

*mf* **Allegretto.**

E. *p*  
 Respi - rer leur par - fum.

*mf*

*p*

E. *mf*  
 Admi - rer leur beau - té!

*mf* *p* *pp*

Pendant qu'Évangéline fait un bouquet, un homme paraît à la grille. C'est Gabriel, hâve, épuisé, chancelant.

**Moderato.**

*expressif.*

pp

ppp

GABRIEL.

*pp presque parlée.*

*pp*

Cette grille est ou - verte... En - trous. Las et dé - bi - le.

pp

p

6.

Je ne pourrai franchir le seuil de cet a - si - le...

mf

p

pp

6.

Je n'irai pas plus loin!... Je le sens...

pp

ppp

6. *Ah!*

*pp* *mp* *mf* *accelerando poco*

droite, Evangéline se retourne, l'aperçoit, vient à lui, se penche sur lui...

*cresc.* *a poco.* *sf* *sempre accelerando.*

*f*

**All<sup>o</sup> molto.** *cresc. e accelerando molto.* *cresc sempre.*

EVANGÉLINE. **All<sup>o</sup> vivo.** *ff* *Ah!* **All<sup>o</sup> vivo.** *ff* *ff* *ff*

E. *ff*  
O ciel!..

E. C'est lui!..

*dimin.* *mf*

E. *mf* Gabri.

GABRIEL. *mf* *mf*  
Que vois-je?... E-van-gé-li-ne!

E. -ell! Oui!.. c'est moi!..

G. *f* *sf*  
Toi!.. c'est toi!..

*cresc.* *sempre.* *f*

E. *f* Mon a -

G. *f* Ma chère à - me!

*sempre cresc.*

E. - mi!.. re - trou - vé

G. Re - trou - vé e!.. en ce lieu?

*molto cresc.*

*ff* Più largo.

Où, je sou - hais être à Dieu Ne pou - vant être à



E.

toi... Cher é - poux!

GABRIEL. *sf*

Chè - re fem - me!..

*sf ff sf ff*

Il la saisit et la presse dans ses bras

All<sup>o</sup> appassionato.

GABRIEL. *mf*

G.

- près tant de tourments mes bras te sont ouverts!.. Oubliantons les

*sf ff*

6. *ff* *mf*

maux que nous avons soufferts!.. Que du Dieu clément soit bé-

6. *p*

- ni - e La mi - sé - ri - corde in - fi - ni - e, Qui nous per-

6. *pp* *fz p*

- met de nous re - trou - ver en ce jour. Et de mettre en un

6. *fz* *crese. molto.*

seul bai - ser tout notre a - mour!...

## EVANGÉLINE.

*f*  $\text{b}^3$   $\text{b}^0$  :

Gabri - el!

E - van - gé - li - ne!..

*mf* *f* *sf*

*mp* *mf* *cresc.*

E - van - gé - li - ne!.. Ré - pète en - cor ce nom, le

*dim. molto.* *pp* *m.g.*

G nom du bien ai - mé! Je me sens de bon - heur fris - son -

*pp* *m.g.*

*dimin* *Ritenuito.*

G - nant et pâ - mé, Lorsque tu le re - dis a - vec ta voix di -

*p* *pp*

Mod.<sup>lo</sup> appassionato.*p sostenuto.*

6. - vi - - - ne... Comme un a - veu d'a -

*ppp* *mf* *pp*

6. - mour mur - mu - re le tout

6. bas !.. Et moi je veux aus -

*mf* *mf*

6. - si. te pres - sant dans mes bras,

*cresc.* *cresc.*

6. *f* Je - veux re - dire: *ff* E - van - gé - line, E -

*f* *ff*

*ff* - van - gé - li - ne!... *Allargando.* E - van - gé - li - *sfz*

*ff* *sfz*

EVANGELINE. *ff*

a Tempo Allegro vivo. Ga - bri - el! *ff*

- ne!... E - van - gé -

*ff* *sfz*

*Accelerando molto.*

- li - ne!

*ff* *mf*

EVANGÉLINE.

Allargando molto.

Ah!..

0

GABRIEL.

Ah!..

0

*crese. molto.*
*p*

E tendre ex - ta - se, douce — à mon cœur ra - jeu -

*p*

G. tendre ex - ta - se, douce — à mon cœur ra - jeu -

*mf**p*
*mf**crese.*

E. - ni!.. Ins - tant dé - li - ci - eux — qui — con -

*mf**crese.*

G. - ni!.. Ins - tant dé - li - ci - eux — qui — con -

*mf**crese.*

E. *mf* *molto cresc.*

G. *mf*

- tient fin-fi-ni!.. Dou - - - ce ex - ta - - - se,

*f* *ff*

E. *ff* *mf* *dim.* *p*

G. *ff* *mf* *dim.* *p*

Douce ex - ta - se! mo-ment bé - ni! Ins - tant qui con -

Douce ex - ta - se! mo-ment bé - ni! Ins - tant qui con -

*ff* *mf* *dim.*

**Ritenu-to. pp** **a Tempo animato poco.** *mf*

E. - tient fin - - - fi - - - ni! Mon Ga-bri -

G. - tient fin - - - fi - - - ni!

*p* *pp*

E  
 - el! Hélas! des souffrances sans nom - bre Ont pour te rendre à moi mar -

E  
 - que ta rou - te sombre. Com - me le Dieu qui sau - va les lu -

*mf molto espressivo.*

*stringendo molto.*

E  
 - mais, Tu dé - chi - ras - tes pieds aux ronces des - che - mins?

*mf f ff*

GABRIEL. All<sup>o</sup> moderato appassionato.

E  
 Oui, j'ai su - bi bien des souff -

*mf fz*



G. *f* *ff*

fran - ces, J'ai con - nu tou - tes les dou - leurs et

G. *f* *mf* *dimin.* *mf*

ton - tes les dé - ses - pé - ran - ces ———— Toi

G. *f*

seule ———— é - tais tou - jours la cau - se de mes

G. *f* *mf* *f*

pleurs. J'al - lais de ville en ville, é - poi -

G. *ff*

se, — triste et blé — me, Le cœur — dé — so — lé,

*f*

G. *mf* *accelerando molto.*

le corps las, — Po — sant à tous la

*dimin.* *p* *mf*

G. *cresc.* *ff*

mè — me question, hé — las! hé — las! hé — las! — Mais

*cresc.* *ff*

G. *Ritenuito.* *f* *Allargando.*

la ré — ponse était toujours la mè — me. Et je por — tais plus loin mes

*ff*

6. *f* *pp*

pas. Ny pensons plus!.. Ny pensons plus!

All<sup>o</sup> moderato appassionato.

6. *p* *mf*

La longue é - preuve en - fin s'a - chève -

6. *mf* *Rit.* *p* *dim.* *a Tempo.*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - ve;

6. *mf* *Rit.*

Je n'ai plus d'amertume et n'ai plus de rancœur.

a Tempo

*mf* appassionato.

6. Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

6. m'es ren - du - e, Puis - que tu

6. m'es ren - du - e, Puis - que,

6. l'a - me en - i - vré - e et de

G. joie é - per - du - e, Je peux te pres -

- ser sur mon cœur! te presser sur \_\_\_\_\_ mon

*ff* *3* *ff* *3* *ff* *3*

*Allargando.*

*suivrez.*

**All<sup>o</sup> molto appassionato.**  
**EVANGÉLINE.**

J'ai souf - fert \_\_\_\_\_ com - me

G. cœur!..

toi!.. J'ai mar - ché \_\_\_\_\_ triste et

E.

E  
blé - - - me, Le cœur - - - - - dé - so - lé

E  
le corps las, Po -

*P* *mf*

*dim.*

**Accelerando.**

E  
- sant à tous la mê - me question, Hé -

*f*

*mf*

*sf*

E  
- las!.. hé - las!.. hé - las!.. Et

*sf* *ff*

*esec.* *f*

Ritenuto.

a Tempo.

E

ta ré - pouse é - tait tou - jours la mè - me Et je por -

E

- tais plus loin mes pas!...

Sempre Allegro.

E

En - - - fin!.. n'ès - pé - rant

E

plus te re - voir i - ci - bas. J'ai

E. *cr* que du Sei - gneur

E. la vo - lon - té su - prè - me M'ordon - nait d'être à lui

*Allargando molto.* jus - qu'au jour du tré - pas: Mais tout ce -   
 *à volonté.*

E. - la - n'est plus! Notre é - preu - ve sa - chè - - -



## Moderato appassionato.

E. *- ve.*  
GABRIEL. *p*

La longue é - preuve en - fin s'a - ché - ve!

E. *mf* *Rit.* *p* *dim.* *pp* *a Tempo*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - - ve.

G. *mf* *p* *dim.* *pp*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - - ve.

E. *mf* *f*

Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

G. *mf* *f*

Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

*f* Appassionato.

E. Puis - que je te re - vois, Que je te

G. Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

*mf*

E. suis ren - du - e!.. Que je te

G. m'es ren - du - e!.. Puis - que tu

*cresc.* *f*

E. suis ren - du - e Puis que

G. m'es ren - du - e Puis que

*cresc.* *ff*



Le duo les a amenés vers le banc de gauche; Gabriel s'éloigne d'Évangéline.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

EVANGÉLINE. le suivant.

Musical score for the second system, including vocal lines for Gabriel and Évangéline and piano accompaniment.

GABRIEL. *pp* A - mi!...

Évangé - li - ne...

EVANGÉLINE. *p*

Musical score for the third system, including vocal lines for Évangéline and piano accompaniment.

Ta main quitte la mien - ne... Tu chan -

*mf* *sf* *dim.*

Moderato.

Musical score for the fourth system, including vocal lines for Gabriel and piano accompaniment.

cel - les... Je vais... —

GABRIEL. se laissant tomber sur le banc.

*p* Non!...

*pp* *pp*

6. *pp* Res - te près de moi... *pp* Tout m'ac-

*scupre pp*

6. \_cable à la fois... *mf* tout... *P* la souffrance ancienne

*expressif.*  
*mf*

6. *mf* Et le bon - heur présent...

*pp*

6. *f* Et cependant j'ai foi dans la cé - les - te bon - té.

*f* *mf*

## EVANGÉLINE

près de lui sur le banc, le regardant avec une tendresse inquiète.

*p* Oui, je veux croire que l'a - ve - nir nous res - te!

## GABRIEL

se ranimant brusquement, avec élan.

*ff* Ah! Ce Dieu jus - te, dont j'a - do - re La tou - te-puis -

6. -sante bonté. Nous accor - de - ra — plus en - co - re: A notre a -

## EVANGÉLINE debout près de lui.

*p* L'éterni - té?...  
6. -mour il va donner l'é - ter - ni - té!

Les cloches tintent doucement. Les hôtes de l'asile arrivent par les allées du fond et entrent dans la chapelle, dont les portes en s'ouvrant laissent apercevoir un prêtre qui commence à dire la messe.

E. 

G. 

avec exaltation, saisissant Evagélina. *pp* E . .

(Cloches) 

G. 

- cou - tel... *mf* Entends-tu?...



G. 

*pp* ma femme ché - ri - e... *3*





GABRIEL. *pp*

Sop. bouche fermée C'est aujour - d'hui que tous les

Contr. bouche fermée

Ten. bouche fermée

Basses. bouche fermée

EVANGÉLINE gagnée par l'exaltation de Gabriel. *mf*

G. *pp* Oui ... tu dis vrai, jen -

deux on nous ma - ri - e!



E. *p*  
 tends... C'est nous que l'on ma - ri - e...

G. *p*  
 C'est la

*pp* *pp* *pp* *pp*

*f* *f* *f* *f* *crese. poco.* *f* *f*

G. *pp*  
 mes - se de notre hy - men! Avec moi tu vas être u - ni - e: Et tous

*pp* *pp* *pp* *pp*

*f* *f* *f* *f* *pp* *f* *f* *f* *f*

6. *pp*  
 deux, la main dans la main, Nous nous en vo-le - rous

*sf* *sf* *sf* *sf* *pp* *sf* *sf*

6. vers la joie in - fi - ni - - - e.

*sf* *sf* *dim.* *sf* *sf* *ppp* *sf* *sf*

G. *pp*

Loin de

G. *mf*

ce sé - jour dou - lou - reux, Nos

G.

cours dans la ci - té di -

G. *dim.* *pp*

- vi - ne se - ront heu - reux!..

GABRIEL.

Ne vois-tu

First system of the musical score for Gabriel. The vocal line (top staff) begins with a rest followed by the lyrics "Ne vois-tu". The piano accompaniment (middle and bottom staves) consists of chords and single notes. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Second system of the musical score for Gabriel. The vocal line (top staff) has the lyrics "rien. Evangé - li - ne?..". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with chords and notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

EVANGÉLINE.

Je vois

le ciel son

First system of the musical score for Evangéline. The vocal line (top staff) has the lyrics "Je vois" and "le ciel son". The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a dense texture of chords. Dynamics include *p* (piano) and *ppp* (pianississimo).

Second system of the musical score for Evangéline. The vocal line (top staff) has the lyrics "vri!.. Les an - ges du Sei -". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with chords. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

E. *cresc.*  
 - gneur Dans le fir - ma -

*mf*

E. *sempre cresc.*  
 - ment qui sem - bra - se

*cresc.*

E. *f*  
 Chan - tent no - tre bon - heur Et

*cresc.*

E. *ff* *f*  
 notre ex - ta - se! Al - le - lu - ia Al - le -

*ff* *f*

E

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Sop.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Contr.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*mf* *dim.* *pp*

E

GABRIEL.

Sa - lut a -

Sa - lut a -

*f* *f* *mf*

E

G

- zur splen - dide et pur Sa -

- zur splen - dide et pur Sa -

*f* *f*

E. *fz* > *fz* >

G. *fz* > *fz* >

-lut, vous qui bril - lez dans nos pru -

E. *sf* *sf*

G. *sf* *sf*

- nel - les, E - cla\_tan\_tes blan\_cheurs des

- nel - les, E - cla\_tan\_tes blan\_cheurs des

E. *sf*

G. *sf*

au\_bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

au\_bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

E. *ff* *mf*  
\_ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

G. *ff* *mf*  
\_ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

Sop. *mf*  
Al - le -

Contr. *mf*  
Al - le -

Tén.

Basses.

*f* *mf* *diminuendo.*

Gabriel est retombé sur le banc; Évangéline est à genoux devant lui.

E. *pp* *ppp*  
- lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

G. *pp* *ppp*  
- lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

*pp* *ppp*  
- lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

*pp* *ppp*  
- lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

*ppp*  
Al - le - lu -

*ppp*  
Al - le - lu -

*ppp* *ppp*



*PPP*

E. *ppp*  
 - té je se - rai ta fem - me Pour l'é - ter - ni - té mon âme à ton

G. *ppp*  
 - té tu se - ras ma fem - me, Pour l'é - ter - ni - té ton âme à mon

*pp*  
 - ia! Al - le - lu - ia

*pp*  
 - ia! Al - le - lu - ia

*pp*  
 - ia! Al - le - lu - ia

*pp*  
 - ia! Al - le - lu - ia

*pppp* Cloches  
*f* *f* *f* *f*

E. *pp*  
 à - me se - ra ré - u - ni - e... Et même i - ci -

G. *pp*  
 à - me se - ra ré - u - ni - e... Et même i - ci -

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*f* *f* *f* *f*

E. *mf* *pp* *ppp*  
 No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra

G. *mf* *pp* *ppp*  
 No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

*dimin. molto.*

Tandis que Gabriel dit ces quatre vers l'obscurité se fait peu à peu, complète. Au moment où d'une voix lointaine il prononce les derniers mots la clarté revient. La cour du cloître a disparu, la scène représente la forêt de Grandpré.

E. pas!.. **CHANGEMENT A VUE - EPILOGUE.** Je  
 Même décor qu'au prologue

G. pas!.. Je  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -

*pp*

Ce qui suit est chanté par un chœur invisible, Gabriel et Evangéline sont en scène dans l'atmosphère du prologue.

**Mouv! modéré du Prélude.**

E. *pp* vois la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

G. *pp* vois la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

*pp* - ci la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

*pp* - ci la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

*pp* - ci la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

*pp* - ci la fo - rêt pri - mi - ti - - ve! Le

*pp* Mouv! modéré du Prélude.

E. *mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

G. *mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

*mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

*mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

*mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

*mf* vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

*mf*

*mf* *dim*

E. *mf* Et l'Ô - cé - an ré - pond *cresc.* a -

G. *mf* Et l'Ô - cé - au ré - pond *cresc.* a -

Et l'Ô - cé - an ré - pond a -

Et l'Ô - cé - au ré - pond a -

Et l'Ô - cé - an ré - pond a -

Et l'Ô - cé - au ré - pond a -

E. *f* - vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

G. *f* - vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

- vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

- vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

- vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

- vec sa voix plain - ti - ve aux ac\_cents dé\_so -

*mf* *f*

E. -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

G. -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

*ff*

*sf* *ff* *f*

E. -ti - que fo - rêt.

G. -ti - que fo - rêt.

-ti - que fo - rêt.

-ti - que fo - rêt.

-ti - que fo - rêt.

-ti - que fo - rêt.

-ti - que fo - rêt.

*ppp*

Loin

*ppp*

Loin

*mf* *dim.* *pp*

d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la  
 d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la

*pp* *mf*

ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la  
 ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la

*pp* *p*

vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hò - te, Et  
 vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hò - te, Et

*pp* *pp*

ceux qu'ils ont connus ne les oublieront pas.

ceux qu'ils ont connus ne les oublieront pas.

*poco cresc.*

*pp*

EVANGELINE. *Andante. pp* avec charme et douceur

Et tous jours le frisson du

GABRIEL. *pp*

Et tous jours le frisson du

Sop. *pp*

Bouches fermées.

Cont. *pp*

Bouches fermées.

Tén. *pp*

Bouches fermées.

Basses. *pp*

Bouches fermées.

*Andante. pp*





E. *ppp*  
 -ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

G. *ppp*  
 -ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

E. *ppp*  
 - el!

G. *ppp*  
 - el!

*ppp* **Long.** *p*